Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 69 JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, APRIL 11, 1997 CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК П'ЯТНИЦЯ, 11-го КВІТНЯ 1997 р. Ч. 69 РІК CIV.

ВІДПОВІДАТИ ЗА РЕФОРМИ ДОРУЧЕНО С. ТІГІПКОВІ

Київ. — Президент Леонід Кучма призначив 8-го квітня віцепрем'єр-міністром з питань економічної реформи провідного банкіра Сергія Тігіпка, повідомили засоби масової інформації.

37-річний С. Тігіпко, голова одного з п'яти найбільших банків в Україні — Приватбанку, замінив Віктора Пинзеника, який зрезигнував минулого тижня, протестуючи проти зволікання у прийнятті бюджету і пакету податкових реформ.

Новий віцепрем'єр за освітою є металюрг і походить з Дніпропетровського, де розміщений його банк і де колись Л. Кучма був директором найбільшого в колишньому ССCР ракетобудівного заводу „Південмаш".

Призначення С. Тігіпка спрямоване, очевидно, на зменшення напруження між Президентом, який виступає, за його словами, повністю за реформи, і Верховною Радою, в якій домінують ліві сили, що підтримують прем'єр-міністра Павла Лазаренка. Л. Кучма неодноразово критикував прем'єра за те, що це немає бюджету на 1997 рік. Згідно з повідомленнями в українських засобах масової інформації, П. Лазаренко, який походить теж з Дніпропетровського, причетний якоюсь мірою до діяльности Приватбанку.

С. Тігіпко, який займається банковою справою від 1990 року, зробив Приватбанк одним з найбільш прибуткових банків в Україні, збільшивши початковий капітал за один рік втричі. Наприкінці 1995 року цей капітал був 10 млн. гривень, а через рік — 30 млн. гривень.

Один з аналітиків назвав відхід В. Пинзеника „катастрофою для України", однак стримано привітав призначення С. Тігіпка, зазначивши, що це не найгірший варіянт.

Як відомо, після того, як Л. Кучма прийняв 7-го квітня резигнацію В. Пинзеника, колишній віцепрем'єр застеріг, що економіка перебуває на переломовому етапі, і звинуватив Верховну Раду та Уряд у тому, що в них немає політичної волі прийняти бюджет і податкові реформи.

Без бюджету Україна не може дістати багатобільйоновий кредит від Міжнародного валютного фонду, а без чужоземних кредитів, за словами Л. Кучми, економіка зазнає краху.

8-го квітня у своєму виступі перед депутатами П. Лазаренко закликав їх прийняти бюджет до кінця квітня. Однак Л. Кучма сказав, що найвірогідніше новий бюджет вступить в дію не раніше як у липні.

Парлямент скасував податкові пільги для інвесторів

Київ. — Верховна Рада завдала нового удару чужоземним інвесторам і підприємцям, анулювавши 9-го квітня звільнення від податків, які вони мали, повідомили засоби масової інформації.

За новий закон, який вступить в дію 1-го липня під умовою підписання його Президентом Леонідом Кучмою, проголосувало 276 депутатів. Існуючі досі звільнення від податків були розраховані на привабленя в екоміку України чужоземного капіталу.

Депутати своїм рішенням скасували звільнення від податків на два роки для підприємств, які мають понад 50,000 дол. чужоземної валюти і ліквідували правило, за яким закордонні підприємства звільнялися від мита на ввіз в Україну свого обладнання.

Міністер фінансів Ігор Мітюков сказав, що звільнення від податків коштувало Україні 2.2 блн. дол. Минулого року Уряд заборгував працівникам, пенсіонерам і вчителям три четверті цієї суми у формі невиплачених платень.

За словами депутатів, зміни в оподаткуванні спрямовані на ті компанії, які не виробляють товарів в Україні. Парляментаристи дали Урядові два місяці на випрацювання нового закону, який полегшив би податковий тягар для інвесторів, які займаються виробництвом.

Однак західні підприємці вважають, що новий закон ще більше знеохотить чужоземних інвесторів, багато з яких і так покидають Україну у зв'язку з високими податками, мінливими законами і корупцією. Один з них заявив, що податковий тягар на це довше відкладе чужоземні інвестиції, оскільки інвестори знайдуть собі альтернативні ринки. Як відомо, Україна за ввесь час незалежности привабила тільки 1.4 блн. дол. інвестицій.

За повідомленням УНІАР, постійний представник Президента у Верховній Раді Роман Безсмертний сказав, що Леонід Кучма „повністю підтримує цей закон". Про

(Закінчення на стор. 8)

Хочуть підвищити податки на цигарети

Вашингтон. — У вівторок, 8-го квітня, республіканський сенатор з Юта і голова Юридичної комісії Оррин Геч зрекрутував кількох республіканських сенаторів, щоб вони підтримали новий законопроєкт, який він запропонував разом з масачусетським демократичним сенатором Едвардом Кеннеді.

Пропонований законопроєкт, який вже підтримало вісьмох республіканських сенаторів, має на меті підвищити податок на цигарках з теперішніх 24-ох центів до 67 центів, а зі зібраних грошей пропонується 20 блн. дол. річно розділити поміж стейтами для оплачення медичного забезпечення дітям убогих батьків, які не можуть користуватись допомогою Медікейд, а 10 блн. дол. спрямувати на зменшення державного дефіциту.

Одначе обидва спонзори твердять, що найбільшою користю цього збільшеного податку буде те, що значно зменшиться кількість підлітків, які курять цигарети. Для підтвердження своїх слів вони цитували вислідив наукових дослідів Франка Халупки з Іллинойського університету, котрий доказує, що з кожним 10-відсотковим збільшенням податку на цигарках на 7 відсотків зменшується куріння серед підлітків.

Аналітики уважають, що цей законопроєкт має можливості, але з цього не надто вдоволений провідник республіканців сенатор Трент Лотт з Міссіссіпі, котрий є проти того щоб республіканці підтримували будь-яке підвищення податку. Він запевняє, що республіканці найдуть інші можливості дати медичне забезпечення тим дітям, які його не мають.

Уряд Заїру на грані упадку

Кіншаса, Заїр. — У середу, 9-го квітня, боротьба за владу в країні з усією жорстокістю виспалась на вулиці столиці, коли вояки вірні президентові Мобуту Сесе Секо накинулися на прихильників недавно призначеного парляментом прем'єр-міністра, котрий зовсім відкрито виступає проти значно послабленої влади президента.

Президент Мобуту, оголосивши надзвичайний стан в країні попереднього дня, без труду усунув від влади нового прем'єр-міністра Етієнна Тшісекеді та замінив його новим військовим урядом. Ігноруючи цілковито зарядження президента Мобуту, прм'єр-міністер Е. Тшісекеді на чолі маніфестаційно-протестуючого походу маршував до будинку, де приміщуються бюра прем'єр-міністра. Однак маніфестуючим дорогу заступило військо і при тому на короткий час затримало Е. Тшісекеді.

Коли на вулицях столиці Кіншаси ведеться боротьба двох ворогуючих фракцій, то у східній частині країни повстанці під проводом Лаврента Кабілі успішно займають місто за містом і наближаються до столиці.

ЗСА, беручи до уваги існуючу ситуацію в Заїрі, посилили свій тиск на президента Мобуту, довголітнього свого союзника в Африці, щоб він уступив. Речник Білого Дому Майкл МекКирі сказав репортерам, що „мобутизм в короткому часі стане створінням історії". Тим часом американське військо знаходиться на поготові у Браззавіллі, Конго, всього тільки через ріку від Кіншаси, щоб в разі потреби евакувати приблизно 500 американців, які ще знаходяться в Заїрі.

В Україні

(З інформацій УНІАР)

ВКЛАДАЮТЬ СЕРТИФІКАТИ

ЛЬВІВ. — За два роки своєї діяльности Львівський центр сертифікатних авкціонів прийняв від населення понад 550,000 приватизаційних майнових сертифікатів на суму понад 10 млн. гривень. На продаж запропоновано пакети акцій 6,256 підприємств України, з яких 450 львівських. Директор центру Олександер Осінчук повідомив, що найбільшою популярністю у львів'ян користуються об'єкти харчової, фармацевтичної, нафтогазопереробної та машинобудівної промисловостей.

ОБ'ЄДНАННЯ "ПРАВОЗАХИСТ"

На пресовій конференції Всеукраїнського Громадського Об'єднання "Правозахист", проведеній у приміщенні Верховної Ради при її голові парляментаристів від лівих фракцій, оприлюднено програмові документи об'єднання, створеного 23-го березня. "Правозахист" забезпечуватиме дотримання прав і свобід громадян на основі Конституції і законів України, сказано в документі. Згідно з документом, правну і матеріяльну допомогу надаватиметься і правозахисним об'єднанням та організаціям, права яких утискуються. До об'єднання увійшли близько 100 депутатів від Комуністичної, Соціялістичної, Селянської партій України та Громадянського Конгресу України. Найближчим часом має приєднатися і Соціял-Демократична Партія України, очолювана Ю. Буздуганом. В статуті передбачено, що фонд організації формуватиметься за рахунок фондів тих жіночих молодечих профспілкових організацій, які увійдуть до об'єднання "Правозахист" як колективні члени. Об'єднання обмежиться контролем за дотриманням другого розділу Конституції. На думку засновників "Правозахисту", другий розділ Конституції при теперішньому курсі реформ об'єктивно не може бути виконаним. "Цей курс можна назвати як завгодно: контрреволюція, бандитизм, але не реформи, оскільки у 80 відсотків громадян економічний стан значно погіршився. Вирішення проблем захисту прав без кардинальної зміни цього курсу фактично неможливе", — вважають засновники "Правозахисту".

ДОЛЯ ЖУРНАЛІСТІВ НЕВІДОМА

КИЇВ. — Заступник голови Української Національної Асамблеї Дмитро Корчинський сказав, що УНА протягом півроку розшукує трьох українських журналістів з Харкова Віталія Шевченка, Олену Петрову та Андрія Базавлука, які пропали без вісти в Чечні у серпні 1996 року. Встановлено, що останнім їх місцеперебуванням був слідчий ізолятор федеральної служби безпеки Росії у Владикавказі. Хоча на адресу керівництва Російської Федерації надіслано низку офіційних звернень від Міністерства Закордонних Справ, Служби Безпеки України та Адміністрації Президента, відповіді так і не отримано ніякої. Такий стан справ, за словами Д. Корчинського, змусив УНА пікетувати амбасаду Росії 3-го квітня 1997 року. Радниковії амбасади Вінсентові Кальченкові передано звернення до президента Росії Бориса Єльцина з вимогою звільнити журналістів, "заарештованих ФСБ Росії на території Чечні". Звернення підписали 67 українських парляментаристів та близько 100 журналістів. Радник відповів пікетувальникам, що "компетентні органи роблять усе можливе для з'ясування долі цих осіб".

ЦІНИ НА УКРАЇНСЬКІЙ БІРЖІ

КИЇВ. — За інформацією Національної асоціяції бірж України, результати торгів сільсько-господарською продукцією 2-го квітня 1997 року були такі: пшениця 5 кляси за умовами форвард-франкозавод 160 гривень за тонну, продано 5,000 тонн; ячмінь пивоварний за умовами спот-франкозавод — 250 гривень за тонну, продано 60 тонн; ячмінь пивоварний за умовами форвард-франкозавод — 206,85 гр. за тонну, продано 20 тонн; жито за умовами спот-франкозавод — 230 гривень за тонну, продано 40 тонн; цукор за умовами спот-франкозавод — 580 гривень за тонну, продано 130 тонн.

ПРИВЛАСНЮЮТЬ ДЕРЖАВНЕ МАЙНО

КИЇВ. — Президент України Леонід Кучма зустрівся з виконуючим обов'язки голови Фонду Державного Майна Володимиром Лановим. Обговорено питання діяльности ФДМ, його завдання у приватизаційних процесах. Голова держави звернув увагу на практику погашення боргів державним майном. Неврегульовані законодавством правні відносини дозволяють кредиторам через суди отримувати у власність високоліквідне державне майно за ціною, яка не відповідає його ринковій вартості. Тому Президент розпорядився негайно зупинити приватизацію на цій основі. Міністерство Юстиції спільно з Міністерством Фінансів і Фондом Державного Майна має у найкоротший час розробити порядок продажу державного майна, який виключав би подвійний спосіб погашення заборгованости і таким чином зліквідував практику недооцінки його вартости. Президент Кучма також доручив Урядові підготувати проєкти необхідних змін і доповнень до закону про розподіл державного майна, поклавши відповідальність за його виконання на Уряд і ФДМ.

Леонід Кучма зустрівся з міністром праці

Київ (УНІАР). — 7-го квітня Президент України відбув зустріч з міністром праці Миколою Біблоцьким, під час якої обговорено проблеми виконання закону про оплату праці та питання соціяльно-трудових відносин.

Під час розмови Президент особливо наголосив на тому, що, не зважаючи на певні об'єктивні причини, пов'язані з затримками з виплатою платні, слід посилено працювати над реформуванням системи трудових відносин. В першу чергу це стосується виробничої та бюджетної ділянок. У цьому зв'язку мова йшла і про діяльність самого Міністерства Праці, інших міністерств та установ.

Керівник держави висловив стурбованість ситуацією на ринку праці, проблемами затруднення та безробіття. Л. Кучма звернув увагу на необхідність вдосконалення відповідної законодавчої нормативної бази щодо соціяльного захисту населення. Міністер праці поінформував Президента про завершення переговорів Уряду з профспілками. Він доповів про те, що досягнуто відповідних домовлень і підписано угоду узгоджений плян погашення заборгованости з виплати заробітної платні.

Схвалено програму "Чисті руки"

Київ (УНІАР). — Керівники правоохоронних органів на засіданні Координаційного комітету боротьби з корупцією та організованою злочинністю в основному схвалили проєкт національної програми боротьби з корупцією на вищих рівнях влади — програму "Чисті руки". Засідання відбувалося під головуванням першого віцепрем'єр-міністра Василя Дурдинця.

За попередньою інформацією, програма, розроблена за два місяці, піддавалася гострій критиці. Запропоновано внести на розгляд парляменту істотні зміни до кримінально-процесуального кодексу, які посилять відповідальність державних службовців за зловживання урядовим становищем та хабарництво.

Програма "Чисті руки" почне діяти тільки після того, як її буде остаточно затверджено на засіданні Координаційного комітету в близьких тижнях та коли її підпише Президент України.

Зареєстровано Всеукраїнське Об'єднання Ветеранів

Київ. — Ветерани совєтської армії часів Другої світової війни і колишні вояки Української Повстанської Армії мають тепер свою законну організацію, повідомила 8-го квітня УНІАР.

Виступаючи на пресконференції з нагоди реєстрації Всеукраїнського Об'єднання Ветеранів (ВОВ), його голова депутат Ігор Юхновський назвав створення організації „довгожданим примиренням усіх ветеранів України". Як уже інформовано, ВОВ було створено в жовтні минулого року на з'їзді ветеранів усіх фронтів Другої світової війни.

Учасники пресконференції заявили, що ВОВ, до якого увійшли також ветерани праці, міліції і служби безпеки, на противагу Об'єднання Ветеранів Великої Вітчизняної Війни, стоїть на засадах української державности.

За словами І. Юхновського, кількість членів його об'єднання дорівнює кількості членів усіх політичних партій України.

Серед політичних угрупувань ВОВ надає приклад політиків „Рухові за народ, за Україну", до якого воно входить.

Об'єднання плянує брати активну участь у майбутніх парляментарних та президентських виборчих кампаніях шляхом висування й підтримки своїх кандидатів.

Минулого року страчено 169 осіб

Київ. — Незважаючи на обіцянку українських урядовців припинити смертну кару, в Україні страчено минулого року 169 засуджених, повідомили засоби масової інформації, покликаючись на офіційну статистику Міністерства Внутрішніх Справ, оприлюднену 8-го квітня.

Як відомо, Україна тимчасово припинила смертну кару після того, як приєдналася до Ради Европи в листопаді 1995 року. Однак через кілька місяців знову відновила її.

Зусилля щодо покінчення зі смертною карою наштовхнулися на великий опір парляментаристів і звичайних громадян, стурбованих зростанням насильницьких злочинів в Україні.

Правоохоронні органи також критикують запропоновану заборону смертної кари, твердячи, що брак грошей не дозволяє розбудовувати в'язниці і доглядати за засудженими на довічне ув'язнення.

В Україні засуджених на смерть переважно розстрілюють в потилицю.

Плянують зміни в амбасаді України у Москві

Москва. — Як повідомило пресове агентство УНІАР, українська амбасада в Росії очікує масової заміни працівників. Звільнити насамперед мають громадян Росії, які досі посідають в українській амбасаді провідні пости, включно з особистим референтом амбасадора Володимира Федорова.

У Міністерстві Закордонних Справ України майбутні зміни персоналу пояснюють приведенням ситуації в одній з найважливіших українських амбасад до норм міжнародних стандартів.

За словами пресового аташе амбасади Євгена Леваді, зміни не торкнуть її пресової служби.

Число наркоманів зростає

Харків (УНІАР–АТН). — За офіційними даними, у Харкові та області на обліку знаходяться майже 1,500 наркоманів. Проте, на думку працівників правоохоронних органів, кількість незареєстрованих наркоманів там перевищує 12,000 осіб.

На початку року тільки Московському районі Харкова порушено майже 60 кримінальних справ за фактами зберігання та збуту наркотичних речовин. Найбільш розповсюджений наркотик серед харківських наркоманів — макова соломка, основними продавцями якої є цигани. До них наркомани йдуть через низькі ціни на наркотики та обережність самих торгівців під час продажу "білої смерти". Проте, в Харків надходять і так звані важкі наркотики — героїна та кокаїна, основними постачальниками яких є студенти-чужинці.

Ціна однієї порції таких наркотиків перевищує 20 ам. дол.

У СВІТІ

НАМАГАЮЧИСЬ ЗБЕРЕГТИ ШВИДКО знікаючу від нього владу, заїрський довголітній президент-диктатор Мобуту Сесе Секо у вівторок, 8-го квітня, проголосив надзвичайний стан у цілій країні та замінив цивільну владу військовими адміністраторами. Цей його крок прийшов, як в столиці країни почав зростати спротив проти нього, а повстанці виглядає здобувають чимраз більше прихильности серед загального населення. Тим часом провідник повстанців Лаврент Кабіля заявив, що ніколи не погодиться поділяти владу теперішним урядом і приобіцяв вкороті спрямувати свою зброю в напрямі столиці Кіншаси.

У ВІВТОРОК, 8-ГО КВІТНЯ, КИТАЙ погодився підписати одну із двох ключевих міжнародних угод людських прав, але хіба тільки для того щоб ще більше порізнити західні країни в їхніх теперішніх непорозуміннях з приводу питання, чи критикувати Пекін на форумі Організації Об'єднаних Націй. Китайський президент Жіянг Земін повідомив про схильність Пекіну в кінці року прилучитися до міжнародного договору економічних, суспільних і культурних прав. Одначе про другий міжнародний договір громадських і політичних прав не було навіть згадки.

В АМЕРИЦІ

МИНУЛОГО ВІВТІРКА, 8-ГО КВІТНЯ, у Вашингтоні з першими офіційними відвідинами побував прем'єр-міністер Канади Жан Кретіє. Під час зустрічі з президентом Биллом Клінтоном обидва державні мужі погодились не погоджуватись щодо Куби, але це ніяк не вплинуло на їхню приязну зустріч та вирішення інших питань. Хоч головною метою цих відвідин було поправити дещо загострені останнім часом взаємовідносини між обидвома сусідніми країнами, то порушено також і цілий ряд інших питань. Все ж таки найбільше уваги присвячено справам торгівлі, Куби, поширення НАТО та миронoсних місій в Боснії і Гаїті.

ТИСЯЧІ ДОБРОВОЛЬЦІВ З ОДЧАЄМ продовжують накопичувати наповнені піском мішки, щоб бодай частинно зупинити води виходячих з берегів рік у північноцентральних степових стейтах країни. Крім повені, виїмково низька температура додає клопоту і без того складній ситуації. Кілька містечок і окремих фармерів треба було евакувати з допомогою гелікоптерів і іншої військової машинерії. Тисячі мешканців Північної Дакоти і Міннесоти залишені без електрики та огрівання, бо крім іншого, кінцево-тижнева завірюха повалила вежі з електричними проводами високої напруги.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486. UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446
(914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Партнерство має будуватися на довір'ї

На початку квітня у Москві відбулася чергова зустріч керівників держав СНД. Президент України Леонід Кучма провів низку зустрічей з керівниками держав СНД і, звичайно, з президентом Росії Борисом Єльциним. Після зустрічі обидва заявили про повне взаємозрозуміння і впевненість, що договір між обома країнами таки буде підписано. Як відомо, українсько-російський широкомаштабний договір про дружбу і співробітництво мав бути підписаний ще в жовтні 1994 року, але далі слів та обіцянок справа не зрушилась.

Україна і Росія бачать одна в одній "основного стратегічного партнера", але це бачення у них різне: українська сторона хоче рівноправного партнерства, а російські політики, в переважній більшості, не визнають і не хочуть визнавати незалежної української держави. З боку Росії знаходяться різні зачіпки для відкладення підписання договору, а тим часом російська розвідка, за допомогою своїх, ще совєтських, резидентів у владних структурах України, руйнує українську економіку, бльокуючи політичні та економічні реформи на всіх рівнях і водночас розбазарюючи майно українських підприємств. Вороги української державности, доводячи людей до зубожіння, штовхають їх до бунту та усунення державних керівників. Москва ж на їхні місця має багато кандидатів.

Російський парлямент підписання українсько-російського договору ставить у залежність від того, віддасть чи не віддасть Україна Севастопіль Росії. Мова йде вже не про винайм, а про повернення Севастополя. При цьому російські політики не приховують, що мають на меті знову заволодіти Кримом і всією Україною. Неважко передбачити, що, заволодівши Севастополем, Росія введе туди силу-силенну своїх військ і почне "визволяти" Україну від українців, як чинила уже не раз.

Економічно Україна і Росія залежні одна від одної майже однаково, тобто 50 на 50, отож договір вигідний для обох сторін. Проте Росія звикла все відбирати в України безплатно, отже "партнерство" вона бачить тільки таким, яке вигідне їй.

Безсумнівно, коли Президент України говорив про компроміс, тобто, про винайм російською флотою морських баз у Севастополі в обмін на російські нафту і газ, він щиро вірив у добрі наміри Кремля та в їхнє бажання побудувати демократичну державу, яка хоче співпрацювати з сусідніми державами на рівноправній основі. Для цивілізованих демократичних держав тимчасовий винайм територій — явище нормальне.Тільки, як виявилося, не для Росії.

За останні два роки російські політики надто часто і відверто демонстрували свої агресивні наміри та штучно створювали "випадкові" ситуації з метою образити Президента і народ України. Московські імперіялісти все частіше заявляють, що Росія піде на будь-яку акцію, аби лише дестабілізувати ситуацію в Україні, застосує будь-які заходи, щоб не допустити вступу України в НАТО. А в березні над територією Криму без попередження, кілька разів несподівано з'являлися російські військові розвідувальні літаки, що створило загрозу для літаків української цивільної авіяції.

Отож важко припустити, що український Президент і далі вірить, ніби отримавши Севастопіль, у винайм чи назавжди, Росія дотримуватиметься угод і в Україні настане спокій та зникне енергетична проблема. Такі надії були б марними. Перекривала Росія газ і перекриватиме, відключала електромережу і відключатиме, зазіхала на Україну і зазіхатиме. Інакшою Росія бути не вміє і не хоче. Недаремно ж вислів "Умом Россию не понять!" став таким популярним у всьому світі. Зрозуміти російське бачення партнерства таки важко. Адже партнери мають довіряти один одному.

...Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання були в щоденнику поміщені бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції „Свободи"разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Олег М. Волянський

СЕЛО ЗМАГАЄТЬСЯ ЗА СВОЄ ВІДРОДЖЕННЯ

Совєтський режим, знищивши найкращий елемент українського селянства, загнав народ у невільничі колгоспи, здеградувавши затурканих селян до громадян третього ступеня.

Після розпаду Совєтського Союзу партійні начальники, у великій мірі, залишилися на своїх постах і, хоч вони тепер говорять про „приватизацію" та про ринкову економіку, по суті вони продовжують політику рабства, бльокуючи приватну ініціятиву. Перетворивши колгоспи у Колективні Сільсько-господарські Підприємства (КСП), що їх народ розшифровує: „Кожний собі потягне", ці колишні „партократи" продовжують експлуатування „рабів гречкосіїв". Все ж таки, у сучасній Україні, починають проявлятися намагання селян привернути свій колишній стан незалежного, гідного господаря на своїй землі.

Відомий щоденник „Вечірній Київ" помістив репортажі про таке намагання відродити капіталістичну господарку в селі Лісовичі, Таращанського району, у числах з 5-го, 22-го і 26-го лютого 1997 року. Автор репортажів Євген Галібардов, описує успіхи та труднощі ініціятора такого відродження Віктора Марущака у статтях під заголовком: „Лісовичі будують нормальний капіталізм", „Факт існування КСП 'Лісовичі' збуджує комуносоціялістичну номенклятуру до чергової боротьби проти власного народу" і „На прикладі 'Лісовичів' можемо підняти, а можемо остаточно розвалити село".

Віктор Марущак, ще молодий голова КСП в Лісовичах, почав шукати дорогу допомоги людям, як каже автор, „піднестися з колін і перебороти цей клятий комуністичний стереотип та психологічний бар'єр". На зборах КСП він запропонував, згідно з указом Президента України, щоби кожний піклувався своєю власною часткою землі і засобами виробництва. Його пропозиція викликала правдивий шок. У колгоспах люди привикли до того, що за них думали „вони" — партократи, а тут треба буде самому думати і рішати. Побачивши, що люди бояться зробити таке далекойдуче рішення, Марущак взяв свій „пай", тобто 2.8 гектарів землі, і переконав 20 інших членів КСП відтягти свої частки і передати йому у винайм. Під цю пору у КСП „Лісовичі" працює 250 осіб, а підприємство поширило свою діяльність на різні ділянки. Млин дає денно до 10 тонн доброякісної муки, ковбасний цех продукує 30 родів смачних ковбас, є рибний цех, пекарня, плянується продукція меду в тюбиках, а взуттєвий цех виготовляє на місяць 1,000 пар доброго сорту. Плянується перетворити село на містечко із крамницями, ресторанном, майстернями, і вже розпочато будову нової церкви.

Здавалося б, що у Лісовичах відбувається успішний процес „ринкової економіки" та демократизації і що такі проєкти можуть сподіватися підтримки урядових кіл. На жаль, так воно не є. Раніше в Лісовичах були два колгоспи, відтак два КСП, а тепер є одне КСП, а друге — це приватне підприємство, котре сидить „більмом на оці різних соц-комуно-пристосованців". Вони почуваються загроженими, побоюються, що, як так далі піде, то їм не буде ким командувати і ніхто не буде принижуватися перед цими „мильними бульками великої ленінської брехні". Почалася цілеспрямована комуністична праця для компромітації і усунення цього першого „культурного паростка справжньої волі і справжнього підприємства". Вони, партократи, зрозуміли, що з поширенням досвіду КСП „Лісовичі" прийде кінець їхній владі, котра, як каже автор, „тримала село в убожості, а людей в дурості". Почався тиск і шикани. Марущака почали викликати до районних урядів, перевіряти діяльність підприємства, висувати різні вимоги фінансового і юридичного характету. Вкінці районна влада повідомила Марущака, що вона не визнає розпорядження Президента України про „розпаювання" і реструктуризацію сільського господарства, бо цього указу не затвердила Верховна Рада України. Власті почали вимагати від Марущака розрахуватися за борги колишнього колгоспу, і так Марущак опинився „поміж молотом і ковадлом".

Редакція „Вечірнього Києва" у своєму зверненні зобов'язується надалі слідкувати за подіями в Лісовичах, по змозі допомагати підприємству і пропонує створення фонду підтримки Лісовичів. Редакція закликає колег журналістів включитися у це змагання словами: „Підтримаймо цей перший крок у завтра, не даймо партноменклятурі задушити право селянина на вільну працю на власній землі".

Софійка Рожанець

„Лісова пісня" — вічно жива!

Софійка Рожанець живе в Торонто, Канада, їй 16 років і вона минулого року закінчила Курси Українознавства Свято-Миколаївської Школи. Крім того, вона також є однією з кращих учениць в щоденній канадській школі, де за свої ессеї та вірші отримала багато перших нагород, а у провінційному конкурсі здобула третє місце. Софійка, як бачимо, залюбки пише обидвома мовами, англійською і українською. Вона читає українську пресу, зокрема щоденник „Свободу", яку уважає найкращою українською газетою. — **Ред.**

„Лісова пісня" Лесі Українки — це один з найкращих творів, які я читала. Це твір, який мене так причарував, що я не могла від нього відірватися. А читаючи його, я відчувала якусь незрозумілу тоді для мене близькість, якусь спорідненість. Це виснилося мені щойно тоді, коли мені приснився дивний сон.

Сниться мені, що я знову йду до суботньої школи, тільки вже не вчитися, а по відповідь до якогось важного питання. Та коли я переступила шкільний поріг, я знайшла себе не в школі, а в тому чарівному лісі з „Лісової пісні". Я була оточена деревами і кущами, однак я все ж таки це дальше мала почуття, що я є в моїй суботній школі.

Я стала пильно приглядатися до мого оточення і помалу мені все почало вияснюватися. Бо в тому ж чарівному лісі я почала зустрічати всіх моїх учителів, товаришів та батьків зі суботньої школи. В тих старих негнучих дубах я пізнала тих вчителів, які вважали своїм святим обов'язком передати нам нашу спадщину і виплекати в нас щиру любов до неї. Вони старалися нас якнайбільше навчити і не гнулися під жодним тиском чи благанням. В кущах калини я пізнала тих зарозумілих і себе певних учителів, які приходили на лекції неприготовані і не дбали чи ми щось навчимося. А колючий терен — це були ті вчителі, які все мусіли когось вколоти, все мусіли мати якусь жертву.

Збоку стояли тремтячі осики. В них я пізнала всіх тих учнів суботньої школи, котрі все спостерігали, все добре бачили і розуміли, але боялися щось сказати... і мовчали. Це мене так боляче вразило, що я вже не хотіла тут довше затримуватися і побігла дальше тією втоптаною лісовою дорогою.

По дорозі, на високому верховітті, я зустріла Мавок. В них я пізнала тих ласкавих, справедливих і шляхетних учителів, які вчили нас не тільки своїми лекціями, але також і своїм прикладом.

А долиною, дрібними стежками, ходили Лукаші. Це були ті вчителі, що на своїх сопілках вигравали чудові мелодії: про науку, про обов'язковість, про справедливість, консеквентність та про всі ті чесноти. Але так як Лукаш, так і вони зрадили всі ті вищі ідеали. Я бачила їх пізніше. Вони вовкулаками по темному лісі ходили. Їх совість мучила.

Дальша дорога запровадила мене в густий і темний ліс. Тут злобні Куці ховалися у темних ямах, щоб їх ніхто не бачив. Але я їх побачила і пізнала. Це були ті батьки, які замість пильнувати і навчати своїх дітей, шантажували вчителів. А в темряві вони не бачили, скільки то шкоди і кривди вони довкруги наробили, які муки вони спричинили тим вчителям.

Помалу ліс ставав щораз яснішим і дорога запровадила мене на поле доспілого жита. Тут прийшли Лукашеві матері зі серпами жито жати. Але жита вони не жали. В їхніх обличчях я візнала всіх критиків. Тут були батьки, які безнастанно критикували і вчителів, і школу, і все, що з нею пов'язане. Тут були учні, які критикували все і всіх, тільки не себе, свою байдужість, своє лінивство. Були тут також і ті вчителі, які безпідставно критикували учнів і батьків.

Я також тут побачила і критика-репортера. Це була та особа, яку ми запросили на наш матуральний баль як милого гостя, а вона немов ножем різала по нашому прощальному вечорі, по наших останніх спогадах. З великим запалом і ентузіязмом відходила тут критика. Луна розійшлася по цілому лісі. А доспілими колосками колихав лиш буйний вітер. Про хліб ніхто не дбав!

За полем на середині великої поляни росла висока, розлога верба. Вона могла хоронити всіх жителів лісу від бурі, від грому та всіх інших небезпек. До неї приходили всі ті, що захисту шукали, але захисту вона нікому не давала. Її гнучкі віти гойдалися, навіть при найменшому подуві вітру, то в один то в другий бік і всіх від себе відганяли.

Дядька Лева я стрінула вже на самому краю лісу. Він у своїй повазі і мудрості промовляв до групи студентів у вишиваних сорочках. Приглянувшись ближче, я побачила, що це учні з моєї матуральної кляси. А дядько Лев — це предсідник наших матуральних іспитів. Це наша колишня довголітня директорка, яка говорила до нас прощальне слово.

Як досвідчений педагог, вона знала, що нам на прощання сказати, чого ми жадні були почути. Тому, крім підбадьорюючих слів і вказівок на майбутнє, пролунали слова признання. Признання за нашу тяжку працю і посвяту. Признання за те, що ми не сходили з нашої наміченої дороги навіть тоді, коли нас гостре каміння кололо і жара пекла. Її слова падали на нас, немов краплини цілющої води. Вони піднесли нас на дусі. Підтвердили в нас віру в власні сили і вищі ідеали та запалили нас до дальшої праці.

Збудившись рано, я почала роздумувати над моїм сном. Щойно тепер я зрозуміла повне значення і повну вартість „Лісової пісні": це вічно живий твір, як і вічно живі його дійові особи.

Бо так, як я зустрічала всі дійові особи „Лісової пісні" в суботній школі, так я буду зустрічати їх і в дальшому моєму житті. Міняється будуть лише актори.

Юрій Р. Рибак

КРАЇНА ГРИМУЧОГО ДРАКОНА

Мова тут про азіятську країну високих гір і глибоких долин, країну з великими різницями клімату. На південних схилах гір ростуть густі ліси, наскрізь промочені дощами. У підніжжі гір буває пекуча горяч, а неймовірно зимно — у Високих Гімаляях. Тільки у середніх частинах гір панує помірний клімат. Сильні громовиці, що відбивають луною від стрімких верхів, дали королівству Бутан назву „Країни гримучого дракона". Дракон — казковий змій — став символом. У центрі прямокутного прапора, який діягонально ділять жовтий і помаранчевий кольор, домінує білий дракон, у кожній лапі він тримає самоцвіт.

Бутан — це спадкове королівство, якого територію і населення можна б порівняти з американськими стейтами Ню Гемшир і Вермонт. Тепер там при владі наймолодший у світі монарх, 41-літній король Джігме Сінґе Вангчук. Він старається ізольоване, з 12-столітньою буддистською культурою королівство ввести у модерний світ, при чому бажає зберігати стародавнє екологічне довкілля і глибоку культурну спадщину, а модернізацію гармонізувати з природою. Це гідний подиву намір, одначе не так легкий до здійснення. Одна з причин полягає в тому, що Бутан оточують декілька перенаселених, зубожілих і занечищених країн. Там же найбільш яскраво проявляється боротьба людини за своє існування, а самовільне нищення довкілля тільки ускладнює щоденне життя. Бутан силою обставин знайшовся в обіймах густозаселених Китаю та Індії і не має практичної можливости контролювати свої кордони. Крізь них свобідно проходять нелегальні переселенці, шукачі праці, браконьєри, тобто нелегальні мисливці диких звірів, партизани і повстанці. І тому не дивно, що деякі міжнародні правохоронні організації критикують короля, за те, що старається свою країну відчищувати з чужого елементу. Однак охорону довкілля шанують короля, бо його уряд виділив під охорону 60 відсотків лісу і одну п'яту частину країни для звірниних парків і заповідників — з бурхливими ріками, буйними долинами, тиграми, слонами й іншими звірами.

Король не думає про себе як про божество, що в існуючій ситуації помогло б у кермуванні державою. Він цікавиться світовим спортом, а головно кошиківкою. Свій „Мерцедес" заміняв на „Тойоту". Не бере участи у святкуваннях. Не має своєї палати, а коли приходиться вітати високих гостей, позичає палату матері. Не живе зі своїми 10 дітьми і чотирма жінками, які мимо панує надзвичайна згода, бо всі вони ...сестри! Його дім — це двокімнатна дерев'яна кабіна на горбку з видом на столицю. Цікавиться освітою і станом здоров'я дітей своїх підданих, як теж модернізує буддистських монахів у монастирях, гарантуючи забезпечення на життя і пенсії, коли вони віддають свій час соціяльній активності серед населення.

Статистичне порівняння з іншими країнами виявляє, що королівство Бутан — це дуже бідна країна. А коли хтось спитає короля, чим стороння людина може помогти, одержує відповідь: „Доможіть сусідньому Непальові, бо він більше потребує, ніж ми". До речі, Непаль має велику популярність серед альпіністів, бо тут є аж вісім з десятьох найвищих у світі шпилів, включно з горою Еверест, висотою 29,028 футів. На жаль, Непаль став країною занечищеного довкілля, звідти населення втікає у сусідні Індію і Бутан. Це теж стало причиною постійних непорозумінь між країнами.

До певної міри Бутан має успіх у здержанні туристичної навали. Він, обсервуючи сусідній Непаль, не дуже захоплюється, коли країна вітає туристів, а ще більше їхні гроші. Непаль річно відвідує чверть мільйона туристів, між якими, на жаль, є такі, що приносять зі собою недугу, злочинність і „форму культурного безладдя". Бутан минулого року дозволив прибути тільки 5,000 туристів і визначив мінімальну суму грошей, яку вони мусять кожного дня витратити. Бутан є проти будови великих готелів, бо вони силою обставин збільшують число туристів.

(Закінчення на стор. 7)

Омелян Твардовський

Тріюмф і трагедія Оксани Баюл

II

Майже два тижні пізніше до Управи УСЦАК наспів лист-подяка, що була написана 12-го травня 1993 року в часі тури з міста Синсіннаті, Огайо, в якому були такі слова: „Від щирого серця дякуємо за те тепло і сердечність, з якими ви зустрічали нас в Америці. Нам дуже приємно зустрічати наших земляків тут, на далекій землі, і бачити радість в їх очах при зустрічах з нами. Дуже дякуємо за ваші подарунки! Хочемо вас усіх запевнити, що і ми будемо старатися не раз радувати своїх земляків гарними виступами і докладемо всіх сил, щоб і на Олімпіяді в Ліллєгаммері наш прапор піднявся якомога вище і тим самим прославити нашу Україну". Підписали листа Віктор Петренко, Оксана Баюл і Галина Змієвська.



Під час відкриття новозбудованої арени в Симсбурі, Конн. (справа): О. Баюл, В. і Н. Петренки і Г. Змієвська.

Слідувала Олімпіяда в Ліллєгаммері, в якій вперше в історії взяла самостійну участь збірна України, в тому числі й Оксана Баюл. Її чудові осяги, були в деякій мірі додатковою заохотою Проводові УСЦАК прийти з підтримкою збірній України, для якої ця спортова установа зорганізувала і оплатила квитки лету Київ–Осльо–Київ, частину добових виплат, закуп радієвої апаратури та операторам за виготовлення фільмової стрічки з цього першого виступу збірної України. Було дуже приємно сприймати вістки з виступів українських олімпійців і особливо чергової осяг Оксани Баюл, що в драматичних обставинах, будучи контужена, здобула золоту медалю.

Дальші успіхи Оксани простелили їй шлях до Білого Дому у Вашінгтоні, куди вона завітала з Президентом України, яких вітав Президент Билл Клінтон. Врешті про Оксану випродукували фільми, про її злет від бідної сироти до вершин чемпіонських світу й Олімпіяди. Виглядало, перед Оксаною заіснували необмежені можливості і тому, як це водиться в західньому світі, нею зацікавилися бизнесові агенти, які остаточно перейняли в цій ділянці її репрезентацію.

З часом виникла ідея для побудови в Коннектикат льодової арени під умовою, що в ній буде тренувати Оксана... Не зважаючи на висловлене раніше упередження тренерки Змієвської щодо тренування в ЗСА, вона погодилася і, як виглядає, не має пляну повернутися в Україну, де, як, говорила, має ряд молодих учнів до підготови для майбутньої репрезентації України.

Остаточно проєкт будови льодової арени був швидко здійснений і він став пристанню для Оксани, Змієвської і теж Петренка. Оксана в свою чергу вповні стала професійною фігуристкою і вже перестала репрезентувати Україну, як в чемпіонатах світу, так і Олімпіядах.

Щоправда, кожночасно при її виступах заповідачі згадують, що вона походить з України, і це все.

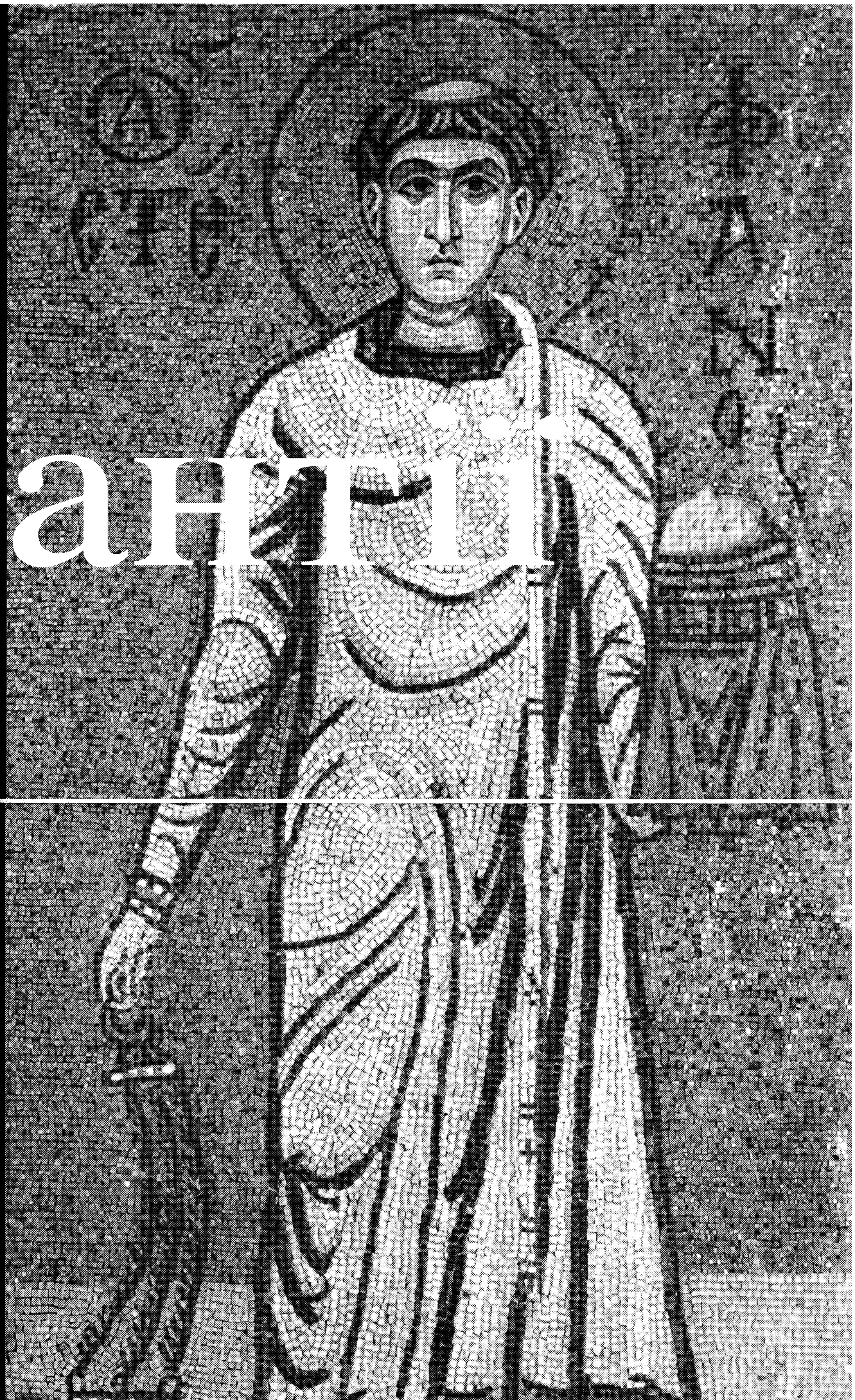
Тим часом ситі контракти поступово збагачували Оксану, поволі але певно мали нищівний вплив на її поведінку і навіть ставлення до тренінґів. Такий стан почав відбиватися на її виступах, в яких Оксана зазнавала все нові контузії і, як правило, програвала проти значно слабших від неї фігуристок.

Закінчення буде.

Слава Візантії

До 6-го липня

Мозаїка диякона Стефана, безцінний фраґмент однієї з найбільш щедро оздоблених церков Києва, — це лише один з понад 350 рідко бачених скарбів світу, виставлених тепер в Метрополітальному музеї. На виставці безпрецедентного маштабу і вражаючої краси велично проілюстрована багата спадщина золотого віку Візантії, а також культурних традицій, які вона поділяла з Київською Руссю. Від священних ікон, прикрашених золотом, до оздоблених малюнками рукописів давноминулий вік благочестя і розкоші знову приходить в життя.



Мозаїка диякона Стефана (деталь) зі собору Михайлівського золотоверхого монастиря в Києві, Київська Русь, 1108-13 рр., Національний архітектурний заповідник „Київська Свята Софія", Київ, Україна. Світлив Брус Вайт.

THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART

Відчинено вечорами в п'ятницю і суботу до 9-ої години. На перехресті П'ятої авеню і 82-ої вулиці, Ню Йорк.

Виставку уможливила ALPHA BANKING GROUP.
Спонзорство забезпечив **CITIBANK**.
Підтримку надав PAPASTRATOS S.A.
Додаткову допомогу подали the National Endowment for the Humanities, the FOUNDATION FOR HELLENIC CULTURE, **MARINOPOULOS GROUP, HALYVOURGIKI INC.**, Constantine Angelopoulos and Mrs. Yeli Papayannopoulou, та анонімні жертводавці

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

за місяць грудень 1996-го року

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
- 16 Лучків Олександра
- 28 Пужик Андрій, Іван, Михайло
- 39 Винарчик Юрій
- 42 Ільницький Марко, Тетяна
- 83 Возбікіян Христина; Мищишин Адам
- 155 Стойка Марія
- 162 Бута Брадлій; Захарчук Лука
- 222 Сидір Емма
- 230 Нагій Олексія
- 238 Вейнгартнер Лайм Давид
- 240 Кіларський Ґордон
- 264 Федишин Стефан
- 269 Радченко Галина
- 287 Кікта Назарій; Лаврук Павло
- 293 Мельник Христина
- 379 Лущак Сейн М.
- 388 Сперкач Роман
- 402 Трутяк Маркіян, Руслан, Христина
- 434 Левицька Олександра; Плавіюк Маркіян; Смолинець Ангелина
- 496 Попружний Марія

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
- 22 Дусанський Василь
- 32 Бун Джермо
- 56 Війклій Джюді
- 88 Костецький Ніна (Лаврія)
- 125 Шепіт Ґеорґана
- 220 Левус Володимир
- 233 Шевчук Стефан
- 277 Корво Лариса
- 293 Риян Мішель
- 305 Карін Річард
- 362 Остапик Марія
- 407 Орсаг Михайло, Таня
- 422 Люба Петер
- 424 Стороженко Люба

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
- 55 Блавсяк Христофор; Гарріс Джаксон
- 114 Маскевич Ерік, Марісса; Міщенко Катерина; Шиманський Орест; Яреско Іван
- 130 Баранкевич Наталка, Стефан; Брубель Іван; Деберій Лариса, Таня; Ґажо Романа; Гивель Петро, Степан; Кокольський Давн, Григорій, Памеля; Костів Вінсет; Крігер Кеннет, Томас; Линч Христина, Мішель; Мельник Андрій ,Маркіян; Ялинський Дарія, Марія
- 131 Головка Андрій; Стрільчук Андрій
- 155 Десятник Іван; Ґермуша Лея, Синтія, Тара; Мазепа Михайло, Олександер; Пришка Голій; Дженіфер, Михайло, Скотт, Христофор
- 161 Вільсон Кімберлій, Марія
- 165 Ґржещак Андрея, Ашлій; Гавриляк Бріян, Кім
- 171 Вірджінія Дженіфер, Матев; Ганзлик Андрій, Захарій; Майстренко Софія; Офсонка Андрій, Матев; Суїта Ерік, Ніколя; Фінкбейнер Кеді; Яворський Андрій
- 234 Адельман Христина; Бодневич Олександер
- 238 Василик Джемі; Дран Тара
- 253 Віхковський Меланія; Дозорсій Елисавета; Зелінський Матев, Михайло; Кумінгс Бріян, Марко мол., Ребека
- 267 Коблянський А. 2
- 282 Адамчик Василь; Бобак Микола, Річард; Волкел Доран, Михайлина, Натан; Волій Елизавета; Дяків Міранда; Карпинич Наталка, Тетяна; Кеслір Христофор; Книш Дарія; Маско Марія; Модреський Михйлина; Нербецький Мавра; О'Малія Аймій 2,Синтія; Рой Сильвія; Сороський Анна; Стефаняк Ольга; Цеколі Джеймс 2; Фішер Ґабрієля
- 414 Анунзіята Андрій, Патриція; Духновський Михайло; Заяць Роман; Лабунька Андрій, Матій; Мартин Петро; Тібодуй Адріян, Дам'ян
- 452 Аласка Рослин; Віхман Лавра; Марко, Михайло, Річард; Процик Анна, Петро, Петруся; Романик Катя; Турчиновський Ерік.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
- 43 Хвесик Христина
- 161 Кендйос Синтія; Скотт Куртній
- 170 Жарський Михайло
- 204 Сміт Павло

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
- 42 Зієлонка Петро
- 83 Мовкоед Юрій
- 113 Сміт Тимотій
- 325 Рогбек Павло
- 434 Гладилович Лариса

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
- 3 Вірджініс Дженіфер, Матев; Ганзлик Андрій, Захарій; Майстренко Софія; Офсонка Андрій, Матев; Суїта Ерік, Ніколя; Фінкбейкер Кеді; Яворський Андрій
- 24 Вілсон Кімберлій, Марія
- 29 Адамчак Василь; Бобак Микола, Річард; Волкел Доран, Михайлина, Натан; Волій Елисавета; Дяків Міранда; Карпинич Наталка, Тетяна; Кеслір Христофор; Книш Дарія; Маско Марія; Модреський Михайлина; Нербецький Мавра; О'Малія Аймій 2, Синтія; Рой Сильвія; Сороський Анна; Стефаняк Ольга; Цеколі Джеймс 2; Фішер Ґабрієля
- 52 Віхковський Меланія; Дозорсій Елисавета; Зелінський Матев, Михайло; Кумінгс Бріян, Марко мол., Ребека
- 81 Блавсяк Христофор; Гарріс Джаксон
- 122 Василик Джемі; Дран Тара
- 136 Головка Андрій; Стрільчук Андрій
- 167 Гавриляк Бріян, Кім; Ґржещак Андрея, Ашлій
- 212 Баранкевич Наталка, Стефан; Врюбель Іван; Деберій Лариса, Таня; Ґажо Романа; Гивель Петро, Степан; Кокольський Давн, Григорій, Памеля; Костів Вінсент; Крігер Кеннет, Томас; Линч Христина, Мішель; Мельник Андрій, Маркіян; Ядлицький Дарія, Марія
- 243 Процик Анна, Петро, Петруся; Романик Катя; Турчиновський Ерік
- 301 Маскевич Ерік, Марісса; Міщенко Катерина; Шиманський Орест; Яреско Іван
- 332 Десятник Іван мол.; Ґермуша Лея,Синтія, Тара; Мазепа Михайло, Олександер; Пришка Голій, Дженіфер, Михайло, Скотт, Христофор
- 370 Анунзіята Андрій, Патриція; Духновський Михайло; Заяць Роман; Лабунька Андрій, Матій; Мартин Петро; Тібодуй Адріян, Дам'ян
- 373 Аляска Рослин; Віхман Лавра, Марко, Михайло, Річард
- 433 Кобланський А. 2
- 459 Адельйан Христина; Бодневич Олександер

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
- 22 Дусанський Василь
- 56 Віклій Яді, Християн 2
- 88 Костецький Ніна
- 98 Нестор Матев
- 125 Шепіт Георгані
- 233 Шевчук Г.
- 305 Корін Річард
- 362 Остапик Марія
- 367 Долф Мішель, Патриція
- 399 Заяць Олександер, Стефанія
- 407 Орса Михайло, Таня
- 422 Люба Петро
- 424 Стороженко Люба

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Відд.
- 8 Пієтро Володимир
- 19 Галькович Петро
- 26 Шміць Джефрій
- 47 Клаус Давид
- 59 Демків — Орман Наталка
- 114 Пелак Михайло
- 158 Лев Майя, Рута
- 164 Михнич Михайло, Мішель
- 170 Благітка Геня
- 204 Добрянський Данило; Клим Анна, Петро
- 216 Кілпатрик Р.
- 236 Пойл Сейн
- 238 Кондратюк Рената
- 267 Кобланський Анна
- 293 Товнер Гейтер
- 304 Пратгер Ліндсей
- 352 Мінчак Михайло
- 361 Крупка Зоряна, Софія
- 399 Мартинович Григорій
- 401 Бідяк Тетяна
- 422 Сиган Павля, Тамара
- 427 Бобій Маріна
- 430 Івашків Тетяна
- 432 Масній Наталка 2
- 459 Вовк Євген
- 479 Головчак Олександра

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
- 63 Мешлінг Сара
- 78 Петрунцьо Микола
- 88 Денисенко Адріяна, Марія; Нолан Дорійн, Мішель
- 200 Безлер Марія
- 221 Карачевська Анна
- 230 Сценна Христофор
- 238 Сталовір Валентин
- 240 Мудрий Галина
- 267 Кобланський Анна
- 288 Ріттер Олексій
- 291 Гретгаус Дамон
- 385 Івашкевич Марко
- 409 Ванецький Лорі
- 422 Крижанівський Маркіян
- 427 Лоєк Христина
- 452 Гартон Сара
- 496 Австин Іван, Патриція

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
- 59 Максиміюк Петро
- 63 Турко Михайло
- 70 Дерзко Софія; Ролон Авільда
- 82 Лісс Леся, 2
- 83 Міллер Михайло; Сіокало Зоряна
- 86 Сієрант Тетяна
- 113 Колі Катерина; Кнуп Річард
- 139 Питель Марія
- 146 Боднар Василь
- 170 Гречинський Василь
- 174 Врублевський Андрея, Петро; Гнаткевич Андрій
- 245 Бабанський Віктор
- 266 Терлецький Карен, Стефан
- 287 Кікта Ольга
- 293 Каній Соня; Куннінгам Ерін; Скубік Ґаріст; Стеник Денис, Селені; Федюк Станислав
- 337 Сметанюк Ірина, Тарас, Ярослав
- 358 Зінченко Ольга
- 388 Андрушка Мира
- 412 Чоровський Любомира
- 430 Мідзак Ольга
- 496 Коцюба Гелена; Попрузний Галина, Людмила, Наталка, Микола; Прокопчук Ярослава

НОВІ ЧЛЕНИ, ЩО ПЕРЕЙШЛИ З МОЛОДЕЧОГО ВІДДІЛУ ДО ДОРОСЛИХ: A.I.P.

Відд.
- 7 Онюсконіч Дона
- 82 Бірко Іна
- 165 Пелехатий Давид 2; Михайло 2
- 230 Курах Каре, Катерина
- 409 Бієник Маріянна

НОВІ ЧЛЕНИ „Ю. Л.“

Відд.:
- 76 Сівко Джерзей
- 234 Бакун Єва, Ричард
- 266 Терлецький Діяна
- 399 Дурбак Марія

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
- 58 Мікал Анна
- 81 Войтович Михайло
- 113 Балек Яроме
- 127 Шарван Марія
- 131 Щербак Катерина
- 146 Журківська Одарка
- 163 Лежняк Стефанія
- 164 Янковський Йосиф
- 171 Куфта Женевієва
- 204 Грон Стефанія 2
- 233 Шевчук М.
- 285 Тютюнник Василь
- 292 Романів Роза
- 327 Якубовська Марія
- 379 Стасула Зеновія
- 399 Білинський Уляна; Коханюк Лідія, Юрій; Музика Василь;
- 423 Креціглова Йосиф
- 445 Яценків Борис, Олександер
- 458 Бачевич Василь

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
- 15 Лойн Даніеля, Дарія, Марія, Назар, Роман
- 55 Блавсяк Діяна, Норма; Будко Василь; Войтович Софія; Дудлій Донна; Ганкевич Софрон; Зозуляк Єва 2, Петро; Ласюк Роза; Малик Григорій; Монастирський Михайло; Панович Катерина; Теребух Ярослав
- 114 Врублівський Інна (три) 3, Петро (три) 3; Гавриленко Іван; Козура Марія; Кохно Раїса; Ляхів Арк, Ляшок Амелія; Газіяр Євстахій, Людмила 2; Максимець Олег; Мацкевич Олег; Міщенко Валентина, Микола; Момотюк Інна; Мороко Артур; Панчук Андрея, Мирон, Орест; Партикевич Андрій, В'ячеслав, Григорій, Михайло; Паславський Юрій; Петроз Анна; Самотюк Лена 2; Семенюк Валій; Стасюла Лідія, Ярослав; Сущенко Марія; Тимцюрак Тамара; Урденко Надія, Сергій; Філонович Лідія;; Фіняк Василь, Меланія;; Циганюк Павло; Чопівський Лідія; Шевчук Марія; Яреско Іван, Марія, Наталка
- 123 Андревс Стефанія 2; Бутінг Володимир; Демкович Катерина; Гордеський Еміль; Говка Марія; Лавер Анна; Зуріна Варвара, Нідор Мартин; Пепсін Йосиф; Пронко Гелена; Рікволдер Йозефіна; Рубльовський Володимир; Сантолі Василь; Стацишин Параня, Микола; Стець Михайло; Тарас Михайло; Тутка Елеонор; Фалат Анна; Фолій Анна
- 130 Баранкевич Анна, Мирон; Войцик Василь, Ольга, Лариса; Ґажо Джіґі Ґабрієля; Кріжер Флоренсі; Мельник Лег; Ядлицький Ірена, Михайло
- 131 Бойко Іван 2, Софія; Бойчук Софія; Голяш Роман; Колодчин Анна, Філімон; Магера Ірина; Сорока Марія, Михайло
- 155 Беліський Еміл; Венгрин Іван; Гермуська Кеннет; Добровольський Юстина, Францис; Кейс Доротій; Мазепа Касмір. Мішель; Причка Ольга; Філіпс Ліліяна
- 161 Брадіка Христина; Браєн Роза; Броцкович Микола; Варса Гелена; Круль Іван; Філіпс Емілія; Сміт Гелена; Стіферо Марія; Такарчик Петро; Футрик Володимир; Щур Стефан
- 165 Вельган Іван; Елеконич Юрій мол.; Люлюк Петро
- 171 Бойко Дарія; Дорота Михайло; Ґерула Христина; Кобзар Леда; Кононенко Наталка; Кукуруза Марія, Мирон, Петро, Христина; Лушняк Борис; Майстренко Галина; Монастирський Юлія; Палій Петро; Сірант Юлія; Смолій Донна; Сомерсет Річард, Тіна; Степас Марія; Тренза Михайло; Фінкбейнер Анна, Давид; Хоміяк Руссель
- 177 Банах Софія; Бучинський Катерина; Василик Шарон, Франк; Дячун Р.; Ерінакс Бланчі; Лободяк Карол; Пшоновський Францес; Садовський Едвард мол., отець
- 234 Данкевич Володимир, Леся; Дребич Христофор; Калинович Іван, Ольга, Олександер; Маркус Христина; Нагорняк Іван; Олійник Марія; Садлик Михайло; Товарницькийк Йосиф
- 238 Василик Іван, Марія, Станлій; Гос Джаніна; Дран Марія мол. Марія ст.; МкМанн Елизавета; Попович Михайло ст., Михайло мол. 2. Павло
- 240 Василенко Анна
- 253 Бабіяк Йосиф; Вішковський Наталка; Брайт Гелена; Грабік Елсія; Гуда Лідія; Гуска Стефанія, Христина; Доскоч Іван; Кремінець Павло;Костюк Марія; Никорчук Петро; Стефан; Околіта Стефан; Пилипець Петро; Провода Честер; Пилипець Софія; РобертаІван; Сивецький Ірина; Янковський Марія
- 267 Віліямс Іван; Ґаціанін Надія; Курць Іванна; Москва Марко; Пастухів Сергій, отець
- 282 Бабковський Володимир; Балога Гелена; Бал Єва; Баздецький Марія; Бродій Елисавета, Марія; Ваславський Євгенія; Вегр Донна; Вельгос Григорій, Луїз, Стефан; Віліямс Сандра; Вовк Руссель; Вольфе Марія; Гесіон Елисавета; Гомішак Агнес; Гуук Марко; Грененко Єлисавета; Громчак Михайло; Гугес Гвілим; Гюнтер Марія; Грейг Албін; Грінберг Катерина; Грозьо Марко; Дяків Тереза, Юрій; Джонес Катерина; Донагій Анна; Залінський Теофіль; Зендарський Анна; Касаба Володимир, Юлія; Кащлер Джей, Доротій; Клоап Василь ст., Василь мол.; Ковалик Михайло ст., Михайло мол.; Козмоський Марія; Консола Йосиф; Копіяк Микола; Коцельник Павло; Кржизнецький Гелена; Куздал Анета; Меліша Ольга 2; Мазула Емілія; Мартін Іван; Міхаелс Гелена; Негребецький Андрій 2, Йосиф, Роксана; О'Брієн Шері; О'Малія Мартин, Шерил; О'Нейл Таня; Павловський Роза; Пеціл Катерина 2; Романуський Дебій; Скордій Анна, Іван; Стасінчук Володимир; Стопіна Марія; Томашевський Леонард; Філіпс Михайло; Шварц Юрій; Яхван Іван
- 414 Баволак Олександер; Барбієро Патрисія; Білас Маркіян; Бурбела Йосиф; Качмар Галя; Ярубсон Анна; Гезей Роман; Гринчук Теодор; Гузик Іван; Ґіна Ярослав; Д'Анджеля Ірина; Лабунька Олексій, Люба; Лотоцький Володимир; Лукомська Христина; Мурин Марія, Михайло; Сова Богдан; Тібодо Максим, Романа; Фікалович Володимир
- 452 Віхман Сандра; Демчук Гелена; Гайдук Антін 2, Марта (три) 3; Завідовський Ірина; Заокопний Володимир ст., Володимир мол., Йосиф; Карлсон Катерина; Карплюк Павло; Київський Люба; Менцінський Ярослав 2, Орест 2; Процик Петро; Ребб Марія; Саласький Іван; Солтес Павліна ; Стефанський Ольга; Турчиновський Володимир, Гільдегард 2, Маріна, Теодор; Юкоський Марія; Ярема Осип

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
- 134 Клюфас Юрій
- 412 Допко Адам
- 461 Ластовка Еміль

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ (NO RESERVE)

Відд.:
- 15 Сорока Леон 2. Роза
- 163 Василовський Павло
- 234 Бакун Єва, Ричард
- 402 Балаура Андрій

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
- 39 О'Банніон Оксана
- 42 Коць Христина; Ляшин Катарзина, Стефан
- 83 Мокдед Елса, Олександер
- 88 Вуудс Григорій, Обрадович Мілан, Шійган Кевін
- 103 Кармазин Роксоляна
- 113 Сміт Брок
- 445 Сорока Стефан
- 456 Гюме Лорейн
- 465 Шпит Станіслав

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
- 3 Бойко Дарія; Дорота Михайло; Ґерула Христина; Кобзар Леда; Кононенко Наталка; Кукуруза Марія, Мирон, Петро, Христина; Лушняк Борис; Майстренко Галина; Монастирський Юлія; Палій Петро; Сірант Юлія; Смолій Донна; Сомерсет Річард, Тіна; Степас Марія; Тренза Михайло; Фінкбейнер Анна, Давид; Хоміяк Руссель;
- 24 Брадідка Христина; Браєн Роза; Броцкович Микола; Варса Геляна; Круль Іван; Філіпс Емілія; Сміт Гелена; Стіферо Марія; Такарчик Петро; Футрик Володимир; Щур Стефан
- 29 Бабковський Володимир; Балога Гелена; Бал Єва; Баздецький Дарія; Бродій Єлисавета, Марія; Ваславський Євгенія; Вегр Донна; Вельгос Григорій, Луїз, Стефан; Віліямс Сандра; Вовк Руссель; Вольфе Марія; Гесіон Елисавета; Гомішак Агнес; Гуук Марко; Грененко Єлисавета; Громчик Михайло; Гугес Гвілим; Гюнтер Марія; Грейг Албін; Грінбер Катерина; Грозьо Марко; Дяків Тереза, Юрії; Джонес Катерина; Донагій Анна; Залінський Теофіл; Зендарський Анна; Касаба Володимир, Юлія; Кащлер Джей, Доротій; Клоап Василь ст., Василь мол.; Ковалик Михайло ст., Михайло мол.; Космоський Марія; Консола Йосиф; Копіяк Микола; Косцельник Павло; Кржизнецький Гелена; Куздал Анета; Меліщак Ольга 2; Мазула Емілія; Мартін Іван; Михаелс Гелена; Негребецький Андрій 2, Йосиф, Роксана; О'Брієн Шері; О'Малія Мартин, Шерил; О'Нейл Таня; Павловський Роза; Пеціл Катерина 2; Романуський Дебій; Скордій Анна, Іван; Стасінчук Володимир; Степіна Марія; Томашевський Леонард; Філіпс Михайло; Шварц Юрій; Яхван Іван
- 52 Доскоч Іван; Кремінець Павло; Костюк Марія; Никорчук Петро, Стефан; Околіта Стефан; Пилипець Петро, Софія; Провода Честер; Роберта Іван; Сивецький Ірина; Янковський Марія
- 73 Банах Софія; Бучинський Катерина; Василик Шарон, Франк; Дячун Р.; Ерінакс Бланчі; Лобода-Карол; Пшоновський Францес; Садовський Едвард мол., отець
- 81 Блаясяк Діяна, Норма; Будко Василь; Войтович Софія; Дудлій Донна; Ганкевич Сафрон; Зозуляк Єва 2,Петро; Ласюк Роза; Малик Григорій; Монастирський Михайло; Панович Катерина; Теребух Ярослав
- 122 Василик Іван, Марія, Станлій; Гос Джаніна; Дран Марія мол. Марія ст.; МкМанн Елисавета; Попович Михайло ст. Михайло мол. 2, Павло
- 136 Бойко Іван 2, Софія; Бойчук Софія; Голяш Роман; Колодчин Анна, Філімон; Магера Ірина; Сорока Марія, Михайло
- 150 Бабіяк Йосиф; Врайт Гелена; Гуда Лідія; Гуска С тефанія, Христина; Доскоч Іван; Костюк Марія; Некорчук Петро, Стефан; Янковський Марія
- 167 Вельган Іван; Елеконич Юрій мол.; Люлюк Петро
- 193 Андревс Стефанія 2; Зуріна Варвара; Пепсин Йосиф; Рікволдея Йозефіна; Сантолі Василь; Тутка Елеонор
- 212 Баранкевич Анна, Мирон; Войцик Василь, Ольга, Лариса; Ґажо Ґабрієля; Кріжер Флоренсі; Мельник Лег; Ядлицький Ірена, Михайло
- 243 Віхман Сандра; Дейчук Гелена; Гайдук Антін 2, Марта (три) 3; Завідовський Ірина; Заокопний Володимир ст., Володимир мол., Йосиф; Карлсон Катерина; Карплюк Павло; Київський Люба; Менцінський Ярослав 2, Орест 2; Процик Петро; Ребб Марія; Саласький Іван; Солтес Павлина; Стефанський Ольга; Турчиновський Володимир, Гільдегард 2, Марія ,Теодор; Йокоський Марія; Ярема Осип
- 257 Василенко Анна
- 280 Бутінг Володимир; Демкович Катерина; Гордеський Еміль; Лавєр Анна; Зуріна Варвара; Нідор Мартин; Пронко Гелена; Рубльовський Володимир; Стацишин Параня, Микола; Стець Михайло; Тарас Михайло; Тутка Елеонор; Фалат Анна; Фолій Анна
- 301 Врублівський Інна (три) 3, Петро (три) 3; Гавриленко Іван; Козура Марія; Кохно Раїса; Ляхів Ярк; Ляшок Мелія; Гозіяр Євстахій, Людмила 2; Максимець Олег; Мацкевич Олег; Міщенко Валентина, Микола; Момотюк Інна; Мороко Артур; Панчук Андрея, Мирон, Орест; Партикевич Андрій, В'ячеслав, Григорій, Михайло; Паславський Юрій; Петроз Анна; Самотюк Лена 2; Семенюк Валій; Стасюла Лідія, Ярослав; Сущенко Марія; Тимцюрак Тамара; Урденко Надія, Сергій; Філонович Лідія; Фіняк Василь, Меланія; Циганюк Павло; Чопівський Лідія; Шевчук Марія; Яреско Іван, Марія, Наталка
- 332 Беліський Еміль; Венгрин Іван; Гермуська Кеннет; Добровольський Юстина, Францис; Кейс Доротій; Мазепа Касмір, Мішель; Примка Ольга; Філіпс Ліліяна
- 370 Гринчук Теодор; Гузик Іван ; Ґіна Ярослав; Д'Анджеля Ірина; Лабунька Олексій, Люба; Лотоцький Володимир; Лукомська Христина; Мурин Марія, Михайло; Сова Богдан; Тібодо Максим, Романа; Фіналович Володимир
- 373 Віхман Сандра
- 433 Віліямс Іван; Ґаціанін Надія; Курць Іванна; Москва Марко; Пастухів Сергій, отець
- 459 Данкевич Володимир, Леся; Дребич Христофор; Калинович Іван, Ольга, Олександер; Маркус Христина; Нагорняк Іван; Олійник Марія; Садлик Михайло; Товарницький Йосиф
- 888 Лоун Роман, Дарія, Назар, Марія, Даніеля

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
- 29 Квак Карен; О'Брян Патрик мол.
- 63 Маркілінський Филіп
- 82 Невмержицький Микола
- 86 Шлапак Теодор
- 127 Шарван Лариса, Марія
- 130 Телешеський Петро
- 131 Щербак Катерина
- 146 Журківська Одарка
- 171 Курта Дженевієва
- 204 Грог Стефанія 2
- 233 Шевчук Н.
- 277 Клим Ярослав
- 285 Тютюнник Василь
- 286 Хоміяк Павло
- 292 Романів Роза
- 347 Ренній Крейґ
- 371 Нишіт Іван
- 377 Прокопов Теодор
- 379 Стасула Зеновія
- 399 Білинський Уляна; Коханюк Лідія, Юрій; Музика Василь
- 407 Душний Ольга
- 416 Хомич Ольга
- 423 Крецітглова Йосиф
- 440 Логаза Євген
- 445 Яценків Борис, Олександра
- 458 Бачевич Василь; Дмитришин Андрій
- 498 Стуррок Вілфред

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
- 5 Байко Дарія
- 8 Мочун Синтія
- 12 Мамчур Віра
- 13 Наболотний Діяна
- 21 Шпильчин Марко
- 25 Бафанецький Володимир, Христина; Бокало Оксана; Симчик Іван; Цьолко Марта, Стефанія
- 42 Струк Христина
- 59 Пендаківський Ольга
- 76 Балабан Олександер; Кузишин Степан
- 106 Марушка Роман
- 130 Декайло Ростислав
- 134 Склепкович Богдан
- 136 Коцко Ярослав
- 153 Завадович Марта; Марчук Олександра; Симків Марія; Федак Дарія; Чорпіта Роксоляна, Христина; Шатинський Наталка
- 158 Голіят Неоніла; Шайда Павло
- 170 Кравченюк Стефан
- 194 Андрусишин Павло, Юлія
- 204 Балешта Христина; Крошак Маргарита; Недільськийк Богдан
- 216 Гюман І.Ґерард; Рак Віра
- 226 Григоришин Михайло
- 256 Логаза Марія, Ольга; Мартинець Джеймс; Рихвальський Джеймс
- 264 Сейлій Томас
- 277 Полюга Марія
- 281 Дворський Богдан
- 292 Колісник Еріка
- 293 Попадюк Роман; Шевчук Катерина
- 303 Кісилевич Анна
- 307 Големба Анна
- 325 Ярема Василь, Михайло, Василь В., Марія, Стефан
- 327 Копистянський Марія
- 343 Росігнол Софія
- 360 Кузьминський Леон
- 364 Владика Володимир
- 368 Виснинський Катерина
- 379 Виселка Мелінда; Семків Володимир, Леон Б., Юрій
- 399 Шарун Марта
- 401 Мец Юрій
- 416 Давидюк Шірлій; Калінський Карен
- 422 Демчишин Мирослава; Трипупенко Юрій
- 423 Ясінівський Марта
- 430 Едінжер Дженіфер, Христина Ярослав
- 432 Баран Рома; Довгаль Андрій; Пилків Роман; Соломон Текля; Шаранечич Олена
- 433 Віліямс Дарія; Кобланський Мирон
- 434 Куліш Лідія
- 439 Майковський Ліндій
- 445 Дечко Ярослав
- 450 Гніздовський Марія; Навроцький Юрій
- 472 Іваницький Віра; Ганкевич Ксеня
- 484 Ярмак Донна
- 489 Бучма Джеймс, Олаф

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
- 5 Коваль Йосиф; Лемп Анна; Мосоно Джері
- 14 Голебський Едвард
- 42 Кібала Марія; Сисин Іван
- 47 Аєрс-Кравчук Наталка; Гузар Бріян, Яніца, Павло
- 48 Дубик Софія
- 57 Савків Михайло
- 67 Троян Мирослав
- 78 Мартин Річард; Притіскуч Долорес
- 83 Когутяк Юрій; Ґудзіяк Рома-Мотря
- 96 Купчак Доротій
- 112 Брунсон Дебра; Малик Марія; Черний Христина
- 113 Балик Ярема
- 114 Сірик І.
- 123 Кутрі Лавренс мол.
- 127 Кінал Катерина
- 128 Глова Гелена
- 133 Стадник Ірена, Марко, Павло
- 134 Мочула Ольга
- 137 Фрідман Ренії, Темі
- 153 Гело Ірена, Мирослав; Пацюра Евдокія, Михайло
- 161 Владучик Сусанна; Плофчан Марія; Русенко Долорес 2; Савій Михайло
- 163 Крихтяк Марія, Остап; Лезняк Стефанія
- 164 Микнюх Елейн; Снавалій Таня
- 165 Корнова Іван
- 166 Мельник Ігор, Нестор, Орест
- 216 Кизик Роман
- 221 Раховський Марія
- 236 Поль Рикій
- 238 Гоць Михайло
- 261 Корвонський Міній; Мисник Юрій
- 292 Пишняк Василь
- 325 Душарм Вендій, Джефрій
- 327 Якубовський Марія
- 343 Білинський Марія
- 348 Відомський Пилип; Макар Данило; Юрліна Том
- 354 Назарук Микола
- 362 Головчак Василь
- 367 Феденишин Анна
- 379 Пітель Янниця
- 401 Кушпета Зеня
- 409 Челак Вс. Анна
- 422 Антонець Марія
- 433 Кобланський Берта
- 452 Мумерт Мішель
- 479 Навроцький Романа

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
- 3 Риян Стелла
- 5 Хуба Марія
- 7 Шарварко Іван
- 13 Максимик Марія 2; Петрицький Олександер
- 37 Феткін Неллі
- 39 Адамчик Михайло 2
- 42 Давидович Мирослав
- 55 Прокопчук Іван
- 58 Мікал Анна
- 59 Липський Катерина; Максимюк Софія
- 73 Бучинський Йосиф; Пжоновська Марія
- 81 Войтович Михайло
- 83 Коваль Іван; Місічко Марія
- 88 Квас Володимир (три) 3
- 96 Обелдобел Анна
- 103 Колодрубець Петро
- 130 Прітка Парaскевія
- 131 Кобилецька Анна
- 137 Мунчак Анна
- 146 Лісікевич Адам; Паливода Василь
- 155 Прусс Єва; Чабан Василь
- 158 Ващишин Іван
- 161 Тундер Тереза
- 162 Ткачук Василь
- 171 Риян Стелла 2
- 174 Капітанець Петро 2
- 175 Крокоський Женівієв 2
- 182 Ретка Григорій; Чарко Андрій
- 200 Балюк Володимир
- 204 Глинський Катерина 2
- 220 Левус Володимир
- 221 Буцяк Іван; Хміль Розарія 2
- 222 Турчиневич Ігор
- 230 Мамрих Микола
- 236 Прислопський Марія
- 242 Сугусі Доротій (три) 3
- 247 Марсін Григорій
- 254 Фол Стефан
- 257 Кізима Богдан
- 268 Шофілд Раймонд
- 282 Кузминський Михайло
- 287 Ловрій Катерина
- 292 Дворянин Гелена
- 304 Ганипсіяк Катерина
- 305 Корін Гелена 2
- 338 Новицький Павлина
- 341 Ґренюк Стелла
- 352 Ткач Володимир
- 358 Калушка Олексій
- 361 Расин Анна
- 369 Ґрубі Йосиф 2
- 379 Палій Марія
- 399 Несієвич Катерина; Скробач Сує 2
- 407 Чорномаз Анна
- 409 Вільха Віра
- 412 Борис Ярослав
- 432 Дикий Явдокія
- 434 Грицай Юлія
- 439 Бідочка Анна
- 452 Івасишин Параска
- 490 Височанський Василь

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
- 114 Кохно Раїса; Момотюк Інна; Панчук Андрея, Мирон, Орест; Роман Михайло; Циганюк Павло; Чопівський Андій, Лідія, Петро, Юрій
- 123 Коваль Нестор, отець
- 130 Палумбо Олеся; Чарнецький Річард, Ямес
- 155 Добровольський Францис
- 165 Мельник Іван
- 234 Будник Роман, Синтія; Калинович Іван, Олександер
- 238 Василик Іван, Марія; Дран Марія, МкМанн Елисавета; Попович Михайло мол., Павло
- 253 Никорчук Петро В.
- 267 Вілліямс Іван; Кобланський Берта
- 282 Даків Юрій, Тереза; О'Малія Шерил, Мартин; Ґрозьо Григорій; Модрецький Михайло; Шалайда Іван; Шварц Григорій
- 452 Гайдук Ґеральдіна, Григорій

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
- 42 Козь Христина
- 49 Рад Марія; Турчин Петро
- 59 Куян Іван
- 222 Турчиневич Ігор
- 142 Сугусі Доротій
- 301 Маскевич Олег
- 347 Ренній Крейг
- 399 Сольтисик Ольга
- 402 Балагура Андрій

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
- 29 Дяків Юрій, Тереза; О'Малія Шерил, Мартин; Ґрозьо Григорій; Модрецький Михайло; Шалайда Іван; Шварц Григорій
- 122 Василик Іван, Марія; Дран Марія; МкМанн Елисавета; Попович Михайло мол., Павло
- 150 Никорчук Петро
- 167 Мельник Іван
- 212 Палумбо Олеся; Чарнецький Річард, Ямес, Б.
- 243 Гайдук Ґеральдіна, Григорій
- 280 Коваль Нестор, отець
- 301 Кохно Раїсаш Момотюк Інна; Панчук Андрея, Мирон, Орест; Роман Михайло; Циганюк Павло; Чопівський Андій, Лідія Петро, Юрій
- 332 Добровольський Францис
- 433 Кобланський Берта

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
- 19 Голіят Неоніла
- 47 Горошко Елеонор
- 55 Масюк Богдан
- 174 Стасів Женовефа
- 257 Кунчак Анатолій
- 293 Гончаренко Юрій
- 304 Каричак Володимир
- 347 Сахарноський Флоренс
- 368 Пристаський Станлій
- 402 Бедрій Анатолій
- 422 Трипупенко Евдокія
- 430 Подолан Осоиї
- 432 Пилків Роман
- 445 Михальчук Митро
- 465 Анатонюк Мирослав
- 472 Пілецький Ореста

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ у МІСЯЦІ ГРУДНІ 1996 року

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
Стан з листопада 1996 р.	16,293	38,4233	4,765	59,481
Приріст у груднії 1996 р.				
Нові активні члени	30	56	0	86
Нові УЛ	0	5	0	5
Прийняті наново	15	75	0	90
Прийняті з перехідними листами	116	334	41	491
Зміни кляс забезпечення	5	3	0	8
Прийняті з молодечого відділу	0	0	0	0
Разом	**166**	**473**	**41**	**680**
Убуток у грудні 1996 р.				
Суспендовані	5	21	10	36
Відійшли з перехідними листами	116	334	41	491
Зміни кляс забезпечення	5	3	0	8
Відійшли до дорослих	0	0	0	0
Померли	2	84	0	86
Вибрали гроші	17	34	0	51
Відійшли з дозрілими вивін. грамотами	33	89	0	122
Виплатили вповні вкладки забезпечення	21	74	0	95
Відійшли на частк. випл. забезпечення	0	0	0	0
Відійшли на безпл. продовж. забезпечення	0	0	0	0
Вигасла важність забезпечення	0	0	16	16
Разом	**199**	**639**	**67**	**905**
Неактивні члени				
Приріст у грудні 1996 р.				
Виплачене забезпечення	21	74	0	95
На безплатному продовж. забезпеч.	2	11	0	13
Разом	**23**	**85**	**0**	**108**
Убуток у грудні 1996 р.				
Померли	2	51	0	53
Вибрали готівку	10	14	0	24
Повернені в активні	2	1	0	3
Вигасло продовж. забезпечення	0	0	0	0
АІП	9	12	0	21
Разом	**23**	**78**	**0**	**101**
Разом усіх членів УНСоюзу у грудні 1996 р.	**16,280**	**38,264**	**4,739**	**59,263**

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ГРУДЕНЬ 1996 р.

Забезпечення Департаменту Молоді:

Кляси	
T16	39
P70	36
Нові кляси:	
W	72
E18	1,507
E20	1,797
E65	230
P20	2,239
P65	183
TP65	951
T23	362
WSP	598
SP E65	625
UL	75
Разом	**8,714**

Забезпечення Департаменту Дорослих:

Кляси	
Old	1
P70	5
T	175
W	6,646
P20	3,389
E20	2,729
E65	1,198
P65	533
DP60	94
DP65	571
SP W	2,874
SP E65	299
ADD	4,739
T10	408
T5	132
DT30	4
ART	18
UL	259

Дорослі члени з Молодечими Грамотами

Кляси:	
W	0
P20	130
E20	101
P65	27
E65	83
E18	1
Разом	**24,416**

У В А Г А!

ЯКУ КОЖНИЙ ВІДДІЛОВИЙ УРЯДОВЕЦЬ І ЧЛЕН УНСОЮЗУ ПОВИНЕН ПРОЧИТАТИ і **ВІДПОВІДНО ДО НЕЇ ДОСТОСУВАТИСЬ:**

Ті повнолітні члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовому **ЗВІТІ ЗА МІСЯЦЬ ГРУДЕНЬ 1996-го РОКУ,** ЯК СУСПЕН ДОВАНІ, **МОЖУТЬ Б УТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ,** ЯКЩО ЗГОЛОСЯТЬСЯ ДО **СЕКРЕТАРІВ СВОЇХ ВІДДІЛІВ І ЗАПЛАТЯТЬ ЗА ЧАС СУСПЕНДИ ВКЛАДКИ, БО ІНАКШЕ ЧЛЕНИ БУДУТЬ ПОЗБАВЛЕНІ ВСІХ ЧЛЕНСЬКИХ ПРАВ, ЗАПОМОГ І ПРИВІЛЕЇВ,** за винятком тих прав, які є затверджені **ГРАМОТОЮ І СТАТУТОМ, ТЕ САМЕ ВІДНОСИТЬСЯ ДО ЧЛЕНІВ, ЯКІ ВПРОДОВЖ ГРУДНЯ 1996-го РОКУ ВЗЯЛИ ПЕРЕХІДНІ ЛИСТИ І ДОСІ НЕ ЗГОЛОСИЛИСЯ ДО ІНШИХ ПОВНОПРАВНИХ ВІДДІЛІВ.**

МАРТА ЛИСКО
СЕКРЕТАР

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ГРУДЕНЬ 1996-го РОКУ

П Р И Б У Т К И

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Сума	Відділ	Сума	Відділ	Сума
1	159.47	162	423.32	337	568.39
3	1,100.15	163	1,274.86	339	641.11
5	1,504.86	164	414.48	340	199.36
6	162.61	165	7,097.63	343	231.31
7	936.99	168	244.30	345	297.24
8	1,074.67	169	447.58	348	465.46
9	45.12	170	512.70	349	348.20
10	378.55	171	2,090.56	350	352.40
12	1,015.74	172	637.01	352	390.59
13	1,509.29	173	936.03	353	593.78
14	357.02	174	589.21	354	66.85
15	612.78	175	1,079.33	355	98.51
16	380.65	176	107.55	356	113.37
17	663.15	177	30.29	358	2,199.16
19	390.88	180	149.63	360	603.35
20	946.17	182	281.74	361	310.47
21	112.83	183	353.66	362	160.20
25	1,146.71	192	337.73	364	613.59
26	37.19	194	825.21	368	1,940.22
27	388.60	200	829.16	370	3.24
28	250.30	204	283.95	372	316.91
29	230.33	205	181.69	376	15.40
31	109.68	206	5,216.07	379	700.21
32	452.25	209	477.05	380	54.78
37	337.37	214	561.18	381	631.18
38	302.78	216	1,058.99	382	168.16
39	360.31	217	743.98	385	652.17
42	1,185.21	220	646.97	387	126.11
43	356.57	221	874.36	388	713.25
44	32.00	230	5,881.91	389	454.69
45	455.83	231	1,294.60	397	1,175.33
47	2,248.83	234	409.82	399	1,768.92
48	134.68	235	68.85	401	869.24
49	455.97	236	151.38	402	1,923.73
52	19.39	237	326.00	403	393.68
53	1,009.14	238	1,205.35	407	599.42
55	317.29	240	1,222.10	408	468.85
56	39.53	242	1,234.90	409	699.23
57	1,368.23	243	6.48	412	2,625.70
58	26.52	245	975.32	414	1,295.84
59	1,656.42	247	79.78	416	61.86
63	2,521.91	248	28.04	417	96.02
66	13.75	253	25.50	421	258.08
67	368.10	254	125.27	422	1,444.44
70	586.32	256	498.16	423	541.79
73	13.36	257	250.66	427	967.84
76	961.09	259	234.90	430	686.60
78	707.30	264	41.76	432	2,107.00
81	35.82	266	1,855.19	433	1.80
82	1,597.58	267	591.29	434	800.77
83	1,552.87	268	122.53	437	334.94
86	912.22	269	997.13	438	92.80
88	1,874.29	271	932.72	439	376.62
94	2,106.33	274	344.32	440	219.94
95	60.83	277	423.73	441	110.78
96	371.87	280	13.10	444	906.55
98	115.86	281	161.57	445	586.99
102	140.17	282	352.50	450	1,147.24
103	109.70	283	283.82	452	681.26
107	246.49	285	303.72	456	96.93
112	364.99	286	61.85	458	1,465.85
113	1,397.66	287	642.81	459	49.28
114	658.94	288	722.84	460	65.01
116	397.89	291	442.25	461	796.08
120	370.29	292	1,008.79	462	233.45
121	308.33	293	9,898.06	465	951.21
122	91.76	295	481.31	466	152.83
127	775.47	301	197.09	467	138.73
130	743.56	304	75.57	471	351.72
131	207.68	305	1,015.33	472	602.69
132	36.06	307	518.73	473	1,541.21
133	354.47	312	12.02	474	327.90
134	88.80	316	1,275.42	479	47.67
137	793.74	317	266.25	481	204.54
139	750.21	318	902.76	484	562.59
142	531.40	320	195.34	486	479.74
146	547.82	321	94.68	487	15.50
150	478.00	322	124.82	488	200.56
153	1,181.59	323	216.46	489	148.56
154	443.66	325	670.98	490	133.79
155	1,313.27	327	2,055.05	492	259.95
156	409.08	328	420.29	496	1,073.34
157	50.02	331	570.35	498	197.18
158	1,011.94	332	36.73	777	612.31
161	1,654.87				
				TOTAL	172,912.00

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Сума	Відділ	Сума	Відділ	Сума
1	2.20	172	11.00	345	5.70
3	17.50	173	16.00	347	32.95
5	17.50	174	34.45	348	25.50
6	42.20	175	5.70	349	31.05
10	85.30	180	11.00	352	11.00
15	14.00	182	14.80	353	6.50
16	9.40	183	50.20	358	110.95
25	6.50	194	8.30	372	11.00
27	24.90	200	53.00	379	11.00
29	1.75	206	37.45	381	11.00
32	17.90	209	12.20	385	82.85
37	11.00	214	6.70	387	27.60
42	42.40	221	5.80	389	9.20
43	70.85	231	28.70	395	35.45
44	5.70	234	3.40	399	14.80
45	24.10	235	6.50	401	38.10
47	29.60	237	24.00	402	8.20
49	6.50	238	8.30	403	13.00
53	9.20	240	32.75	407	9.20
55	41.05	242	35.80	409	33.00
57	24.00	245	55.00	421	22.00
59	14.80	247	0.75	422	74.40
70	13.00	253	9.30	423	6.50
78	14.95	257	14.00	427	21.95
82	51.80	259	14.80	430	18.30
83	34.75	264	11.00	432	91.10
86	16.60	266	14.60	434	44.00
88	39.10	267	18.60	437	7.70
94	31.10	269	47.30	438	11.00
95	2.55	271	8.85	439	6.65
96	65.50	277	19.15	440	11.00
114	4.25	281	11.00	441	36.80
116	21.50	282	5.10	444	86.25
120	42.80	283	39.00	445	35.20
121	2.20	286	6.50	450	13.00
127	14.80	287	36.10	452	6.50
131	11.00	288	13.00	458	11.00
133	6.70	290	8.30	459	0.85
137	29.60	292	52.05	461	13.40
142	1.00	293	28.50	462	6.70
146	75.85	296	52.30	465	52.35
150	6.50	304	29.80	471	24.10
153	49.45	307	11.40	472	16.80
155	17.50	318	9.20	473	14.80
158	22.00	320	14.95	481	15.80
162	6.50	322	9.20	484	32.30
163	9.20	327	11.00	487	30.30
164	24.00	328	9.00	489	11.00
168	1.00	333	8.30	490	8.70
169	8.30	337	9.20	496	50.85
170	29.05	339	4.80		
171	8.30	340	86.20	TOTAL	3,562.85

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ
ПРИБУТКИ ЗА ГРУДЕНЬ 1996 р.

Членські вкладки	$	195,820.50
Вплати на пенсійні грамоти		18,500.92
Зворот з реасикураційних вкладок		75,081.51
Прибутки книгарні і друкарні		116,258.91
Прибутки від інвестицій:		
Банків	$	513.32
Бондів		250,695.49
Членських позичок на підклад грамот		3,159.06
Гіпотечних позичок		32,819.55
Реальності в Кергонксоні, Н.Й.		61,212.59
Коротко термінових інвестицій		11,154.67
Уділів		11,954.59
Позички для Корп. Дому УНС		1,021,978.00
	$	1,393,487.27
Разом	$	**1,799,149.11**
Звороти:		
Грошові звороти	$	328.00
Комісійна Винагорода "Universal Life"		1,387.77
Посмертні допомоги		500.00
Дотації		1,000.00
Коштів з виплат на користь працівників		81,148.70
Загальні канцелярійні видатки		200.00
Асекурація		46,338.04
Премії за забезпечення для працівників від випадку		6,853.00
"Свобода" за орган		45,000.00
Вкладки за дітей, яких родичі померли		247.45
Поштових оплат		4.00
Чинші		1,536.80
Обслуга машин		47,672.21
Винагорода Відділових організаторів		43.85
Винагорода Відділових предсідників і касирів		5.00
Винагорода Відділових секретарів		3,664.37
Винагорода обласних організаторів		5,392.80
Стипендії		200.00
Федеральних і стейтових податків та соціяльне забезпечення працівників		147,500.71
Коштів телефону		41.51
Разом	$	**389,064.21**
Різні прибутки:		
Збільшено вартість бондів	$	46,903.13
Оплати за передчасні звороти пенсійних грамот		1,959.94
Пожертва до Фонду Братського		66,364.90
Пожертви для Фонду Відродження України-УНС		27,897.55
Пожертви до Фонду Оборони Української Спадщини		
Завдаток на купівлю реальності		5,000.00
Переносне конто для Корп. Дому УНС		417,424.36
Премії за реасикурацію		3,895.35
Резерва для незгрошевлених чеків		80,938.64
З продажі анг. Енц. Українознавства		910.00
Переносне конто		4,219,380.64
Внутрішні союзові трансакції		310.00
Разом	$	**4,870,984.51**
Інвестиції:		
Дозрілі і продані бонди	$	113,896.45
Сплачено членських позичок на підклад грамот		9,874.25
Зменшено вартість елект. машин		181,827.61
Сплачено позичку УНКорп. Дому УНСоюзу		7,357,487.98
Сплачено гіпотечних позичок		26,735.84
Зменшено вартість друкарських машин		16,902.54
Зменшено вартість реальностей		90,583.40
Продані коротко термінові інвестиції		4,070,203.09
Разом	$	**11,867,511.16**
Разом загальний прибуток за грудень 1996	$	**18,926,708.99**

ВИДАТКИ ЗА ГРУДЕНЬ 1996 р.

Виплати членам:		
Виплати і частинні звороти пенсійних грамот	$	67,428.91
Грошові звороти		58,135.08
Посмертні допомоги		69,863.45
Дивідендова акумуляція		2,535.50
Повернені вкладки		2,523.82
За дозрілі вивінувальні грамоти		95,854.28
Допомога з Фонду Братського		950.00
Відсотки від посмертних допомог		91.42
Премії за реасикурацію		72,939.18
Стипендії		300.00
Разом	$	**370,621.64**
Видатки:		
Союзівки	$	63,839.51
Книгарні і друкарні		271,528.81
Організаційні видатки:		
Оголошення	$	6,475.56
Комісійна Винагорода "Universal Life"		4,704.17
Кошти обласних засідань		746.77
Кошти Відділових приборив		19.19
Лікарські бадання нових членів		176.15
Винагорода Відділових секретарів		59.48
Винагорода Відділових організаторів		7,453.34
Винагорода Обласних організаторів		17,069.06
Винагорода головного лікаря		1,500.00
Кошти подорожей обласних організаторів		924.29
	$	39,128.01
Разом	$	**374,496.33**
Платні, забезпечення і податки:		
Премії за шпитальне забезпечення, пенсійний фонд і життєве забезпечення працівників	$	23,949.88
Асекурація		3,866.25
Платня головних урядовців		17,740.09
Платня працівників		95,538.70
Канадські податки від інвестиції		76.39
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників		94,735.82
Разом	$	**235,907.13**
Загальні адміністративні видатки:		
Кошти актюарія і статистики	$	18,119.40
Банкові оплати		1,375.38
Банкові оплати за опіку над бондами		2,103.87
Книжки і друки		408.35
Вкладки до братських конгресів		75.00
Загальні канцелярійні видатки		7,081.94
Оплата до асекураційних урядів		1,330.58
Кошти правні		3,817.39
Кошти канадської канцелярії		312.85
Поштові оплати		823.37
Кошти друків і приборів		1,584.97
Обслуга машин		23,953.87
Кошти телефону		10,399.09
Разом	$	**71,386.06**
Різні видатки:		
Зменшенно вартість бондів	$	35,553.20
Зменшено вартість електричних машин		180,327.61
Зменшено вартість друкарських машин		16,902.54
Зменшено вартість реальностей		83,747.01
Виплати Фонду Відродження України-УНС		3,941.67
Зборот Пожертви до Фонду Братського		7,020.29
Переносне конто для Корп. Дому УНС		417,424.36
Кошти Річного Засідання		2,611.93
Кошти інвестиції		2,750.00
Вклад Капіталу в Корп. Дому УНС		7,357,487.98
Кошти компютерізації		5,840.00
Повернений зиск при продажі бондів		21.41
Чинші		4,354.69
Резерва для незгрошевлених чеків		57,527.70
Переносне конто		4,218,939.00
Разом	$	**12,394,449.39**
Інвестиції:		
Закуплено бондів	$	46,949.28
Уділено позички на підклад грамот		7,763.06
Закуплено електричні машини		64,806.59
Позичка для Корп. Дому УНС		1,745,810.90
Уділено гіпотечні позички		80,295.00
Капітальний ремонт на Союзівці		7,122.88
Закуплено коротко термінових інвестицій		3,129,286.83
Закуплено уділи		312,321.56
Разом	$	**5,394,356.10**
Видаткн за грудень 1996	$	**18,841,216.65**

	85,492.34
PER CASH SUMMARY	85,492.34
DIFFERENCE	0.00

Б А Л Я Н С

СТАН ЧИННИЙ:		СТАН ДОВЖНИЙ: Фонди	
Готівка	$ 1,349,831.88	Забезпеченеві	$ 65,045,552.48
Коротко термінові інвецтиції	2,847,945.69		
Бонди	43,100,522.33		
Гіпотечні позички	7,053,162.95		
Позички на підклад грамот	697,842.47		
Реальності	3,128,727.68	Акцидентовий	2,226,948.91
Друкарські і електронічні машини	465,335.23	Братський	0.00
Уділи	1,857,369.58	Сирітський	442,100.30
Позичка для УНС корп. ім. Д. Галичина	104,551.04	Захисту	0.00
Позичка для корп. Дому УНС	7,163,051.81	Наглої потреби	53,738.97
Разом	**$ 67,768,340.66**	**Разом**	**$ 67,768,340.66**

ОЛЕКСАНДЕР БЛАГІТКА,
касир

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА МІСЯЦЬ ГРУДЕНЬ 1996 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
5	Дмитро Горбай	1,000.00
9	Марта Лесик	1,000.00
13	Марія Максимик	1,000.00
13	Марія Максимик	500.00
13	Олександер Петрецький	1,312.00
15	Соня Вівер	1,189.00
19	Іван Яремчук	1,000.00
25	Дмитро Горбай	1,000.00
29	Алекс Тимчула	1,265.00
29	Русел Шик	621.00
32	Ґеральд Бун	1,000.00
37	Неллі Феткін	722.00
39	Михайло Адамчак	1,000.00
39	Михайло Адамчак	500.00
39	Параска Гусак	500.00
42	Михайло Новосад	500.00
53	Юлія Бекіш	1,234.00
53	Алекс Слоан	617.00
63	Метро Турко	500.00
63	Вероніка Турко	1,225.00
83	Марія Місєчко	500.00
103	Петро Колодрубець	1,000.00
107	Анна Долошицька	1,000.00
107	Анна Долошицька	1,000.00
113	Маргарета Кампбел	500.00
113	Марґарета Кампбел	1,000.00
126	Іван М. Лотинський	10,000.00
130	Параскевія Прятка	1,000.00
131	Микола Косарчин	1,000.00
132	Андрій Лесняк	500.00
132	Андрій Лесняк	500,00
137	Анна Мунчак	1,000.00
146	Адам Лісікевич	500.00
155	Ева Прус	500.00
162	Василь Ткачук	500.00
172	Д-р Володимир Косоноцький	1,000.00
182	Андрій Чарко	500.00
182	Геррі Ретква	500.00
204	Катерина Глинська	500.00
204	Катерина Глинська	1,000.00
204	Микола Грицковян	1,000.00
217	Осип Василишин	1,000.00
221	Іван Буцяк	500.00
221	Галина Забіяк	606.77
230	Анна Натишак	1,000.00
233	Джін Купчинська	1,000.00
234	Ірина Керелюк	2,000.00
235	Володимир Емік	500.00
236	Лєна Страйвес	1,000.00
237	Елізабет Ольшанська	500.00
239	Анна Свічинська	500.00
242	Іван Нотаж	1,000.00
254	Степан Фал	1,000.00
292	Галина Дворянин	500.00
292	Василь Коршняк	2,000.00
301	Віра Паславська	1,000.00
304	Іван Маленчук	1,000.00
304	Іван Маленчук	1,000.00
317	Іван Васник	500.00
330	Дале Скасків	1,181.00
332	Микола Рудавський	1,000.00
349	Елізабета Лісна	1,000.00
353	Мауде Присташ	500.00
353	Мауде Присташ	500.00
353	Беатріче Спел	2,000.00
354	Ельфреда Ільчишин	1,000.00
356	Ельфреда Ільчишин	1,450.00
369	Осип Ґрубе	500.00
369	Осип Ґрубе	500.00
379	Галина Кміцикевич	500.00
379	Галина Кміцикевич	500.00
	Разом	**69,316.00**

К А Н А Д А

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
407	Анна Чорномаз	300.00
	Разом	**$ 300.00**

ВИПЛАТИ ДОПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ за МІСЯЦЬ ГРУДЕНЬ 1996 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
9	Юлія Бачинська	50.00
37	Анна Б. Реклайтис	50.00
39	Марія Гриник	50.00
83	Татяна Білинська	50.00
116	Онуфрій Мізюк	50.00
131	Наталія Дмитренко	50.00
137	Михайло П. Терлеський	50.00
137	Іван Труш	50.00
146	Петро Деркач	50.00
163	Павло Лещишин	50.00
164	Марія Янківська	50.00
164	Анна Кудриш	50.00
242	Данило Грешко	50.00
269	Осип Фуга	50.00
269	Осип Малець	50.00
271	Альфред Вестерманн	100.00
282	Михайло Елько	50.00
382	Ольга Фарроне	50.00
	Разом	**$ 950.00**

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У ГРУДНІ 1996 року

П.Ч.	Округа/осідок	Число Відділів	Придбано чл. у грудні	Придбано чл. разом	Забезпечення на суму у грудні	Забезпечення на суму разом у 1996
	Округи ПЕНСИЛЬВЕНІЇ					
1.	Філядельфія	34	8	68	134,000	957,000
2.	Піттсбурґ	14	4	40	12,000	190,960
3.	Шамокін	10	—	23		28,000
4.	Аллентавн	9	—	4	—	—
5.	Скрентон	4	—	4	—	40,000
6.	Вілкс Бери	6	—	10	—	71,000
	Разом	**77**	**12**	**149**	**146,000**	**1,417,960**
	Округа МЕРИЛЕНДУ					
1.	Балтимор	6	3	12	9,000	80,000
	Округи НЮ ЙОРКУ					
1.	Ню Йорк	23	9	49	74,000	414,243
2.	Сиракюзи/Ютика	10	1	15	3,000	67,000
3.	Рочестер	8	—	22	—	142,941
4.	Олбані	5	3	31	60,000	292,000
5.	Баффало	4	—	8	—	230,000
	Разом	**50**	**13**	**125**	**137,000**	**1,146,184**
	Округи НЮ ДЖЕРЗІ					
1.	Нюарк	14	3	81	150,000	4,456,532
2.	Джерзі Ситі	7	3	24	47,000	251,126
3.	Перт Амбой	10	2	22	8,000	211,000
4.	Пассейк	3	2	9	6,000	137,000
	Разом	**34**	**14**	**136**	**211,000**	**5,055,658**
	Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИҐЕН, ОГАЙО					
1.	Чикаґо, Ілл.	23	3	30	16,000	202,000
2.	Дітройт, Миш.	14	6	57	73,000	567,041
3.	Клівленд, Огайо	13	3	30	11,000	209,912
4.	Янгставн, Огайо	3	1	3	3,000	16,000
	Разом	**53**	**13**	**120**	**103,000**	**994,953**
	Округи НОВОЇ АНГЛІЇ					
1.	Ню Гейвен, Конн.	11	1	25	3,000	173,493
2.	Бостон, Масс.	4	1	10	2,000	67,000
3.	Вунсакет, Р. Ай.	5	—	7	—	55,000
	Разом	**20**	**2**	**42**	**5,000**	**295,493**
	Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ АМЕРИКИ					
1.	Центральна	5	—	2	—	10,000
2.	Міннеаполіс, Мінн.	4	—	3	—	32,000
	Разом	**9**	**—**	**5**	**—**	**42,000**
	Необ'єднані Відділи в Америці	15	12	83	69,000	564,763
	Округи КАНАДИ					
1.	Торонто, Онт.	13	17	159	1,542,510	8,262,561
2.	Монтреаль, Квеб.	5	3	17	16,000	81,000
3.	Ніяґара, Онт.	7	1	7	3,000	29,000
4.	Захід Канади	7	—	7	—	33,000
	Разом	**32**	**21**	**190**	**1,561,510**	**8,405,561**
	Загальна сума	**296**	**90**	**859**	**2,241,510**	**18,002,572**

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У ГРУДНІ 1996 року

Ч. В.	Організатор	Придбав у грудні	Сума забезпечення	СП	ЮЛ	КБ	Разом у 1996
	Округа БАЛТИМОР						
337	О. Садовий	3	9,000				5
	Округа БОСТОН						
238	Анна Ремик	1	2,000	1			2
	Округа ЧИКАҐО						
139	П.. Питель	1	3,000	1			1
379	М. Лущак	1	3,000				4
399	А. Воробець	1	10,000		1		5
		3	**16,000**	**1**	**1**		
	Округа КЛІВЛЕНД						
222	Я. Кришталович	1	3,000				3
240	Б. Семків	1	5,000				2
358	З. Голубець	1	3,000				7
		3	**11,000**				
	Округа ДІТРОЙТ						
82	Ольга Марущак	2	8,000				9
146	Г. Корб'як	1	5,000				7
174	Віра Крива	3	60,000				17
		6	**73,000**				
	Округа ДЖЕРЗІ СИТІ						
70	Марія Галущак	2	8,000	1			8
170	В. Білик	1	5,000				3
287	Дана Ясінська	4	34,000				6
		7	**47,000**	**1**			
	Округа МОНТРЕАЛЬ						
434	Олександра Дольницька	3	16,000				14
	Округа НЮ ЙОРК						
16	В. Лучків	1	4,000				1
86	Іван Сєрант	1	3,000				2
293	Марія Душник	5	59,000	1			8
	І. Хома	1	3,000				
	Р. Форостина	1	5,000				
		9	**74,000**	**1**			
	Округа НЮ ГЕЙВЕН						
59	Т. Сливінський	1	3,000				7
	Округа НІЯҐАРА						
412	Емілія Смаль	1	3,000				5
	Округа НЮАРК						
76	А. Воробець	1	100,000		1		25
234	Є. Остиславський	2	50,000		2		25
		3	**150,000**		**3**		

(Закінчення на ст. 6-ій)

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

(Закінчення зі стор. 5)

	Округа ОЛБАНІ					
266	В. Кривулич	3	60,000		1	7
	Округа ПАССЕЙК					
42	Ю. Котляр	2	6,000			7
	Округа ПЕРТ АМБОЙ					
155	Ольга Ільницька	1	5,000			5
269	Христина Ґербеги	1	3,000	1		13
		2	**8,000**	**1**		
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ					
83	С. Гавриш	4	111,000			15
162	Д. Федорійчук	2	8,000			3
245	М. Мартиненко	1	10,000			1
430	М. Пришляк	1	5,000	1		2
		8	**134, 000**	**1**		
	Округа ПІТТСБУРҐ					
63	М. Турко	1	4,000			11
113	Ф. Коземчак	2	6,000			3
264	Б. Грищишин	1	2,000	1		3
		4	**12,000**	**1**		
	Округа СИРАКЮЗИ/ЮТИКА					
39	Анна Перун	1	3,000			5
	Округа ТОРОНТО					
402	А. Воробець	3	15,000			8
888	Ірина Данилович	5	267,510		5	134
	Бянка Гірняк	6	1,050,000		6	
	Анна Колесар	2	180,000		2	
	Валентина Корчиста	1	30,000		1	
		17	**1,542,510**		**14**	
	Округа ЯНҐСТАВН					
230	Аннабелла Боровицька	1	3,000			1
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ В АМЕРИЦІ					
28	М. Данилик	3	30,000			5
388	А. Маринюк	2	6,000			4
496	М. Пилип'як	7	33,000			58
		12	**69,000**			

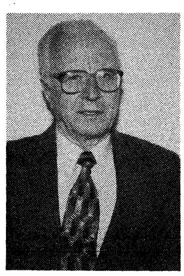
Вшанування проф. І. Телюка

У середу, 5-го березня ц. р. в Клюбі ґрадуантів Єйлського університету відбулось прийняття, влаштоване департаментом плянування міста Ню Геймон, Конн, де вшановано проф. Івана Телюка за його довголітню співпрацю (23 роки) на пості комішенера в двох комісіях — плянування і бюджетового капіталовкладу.

В присутності посадника міста Джана Дістефано нагороджено проф. І. Телюка двома почесними грамотами — від Комісії плянування міста, як також від Міської ради Ню Гейвену.

Проф. І. Телюк є колишнім заступником предсідника УНС, контролером, а тепер почесним головою Округи УНС Ню Гейвену.

Він є професором-емеритом економіки і колишнім головою департаменту економіки і фінансів в університеті Ню Гейвен.



Проф. І. Телюк

Також в 1954 році був ініціятором вивішення українського національного прапора на щоглі Міської управи міста Ню Гейвен, що тепер стало традицією по містах і капітолях в ЗСА і Канаді. Проф. І. Телюк є рівнож довголітнім членом Екзекутиви УККА та інших крайових і місцевих організацій.

Н. Н.

Хор українських семінаристів Стемфорду в церкві св. Юра в Ню Йорку

Радісною й небуденною подією церкви св. Юра в Ню Йорку були відвідини українських студентів Української Католицької Семінарії Стемфорду, Конн., 21-го березня ц. р. під час Богослужби-Вечірні св. Григорія. Ту особливу літургію, відому як літургію наперед освячених дарів, що відправляється в нашому обряді в часі Великого Посту, відслужив ректор Семінарії о. Едвард Янґ в сослуженні старших семінаристів при супроводі 35-членного хору юнаків-семінаристів, що підготовляються до духовного сану в Стемфорді під наглядом Владики Василя Лостена. Хор під проводом диригента проф. Йосифа Ролла звучав гарно, здисципліновано, глибоко, молитовно, з добрими басами та ніжними тенорами. Диригент хору доклав чимало праці, щоб надхнути молодих хористів духом релігійних традицій нашої Церкви, з своєрідною тональністю виконуючи літургійні заспіви, псальми, великопостні пісні, насичені глибокою духовістю християнської України.

Хоч була це вечірня пора робочого тижня, церква св. Юра була заповнена парафіянами, які прибули, щоби послухати й побачити „своїх українських хлопців", майбутніх духовних провідників нашої Церкви, яким стільки уваги і праці присвячує Владика В. Лостен.

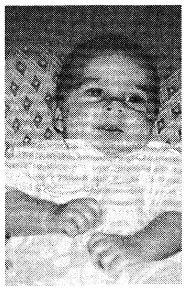
В часі молитовно-побожного співу хору створився наче невидимий зв'язок мирян американської діяспори і покоління, яке після довголітньої атеїстичної порожнечі шукає Бога...

З цікавістю та гордістю приглядалися наші парафіяни струнким юнакам в новеньких рясах з естетично-культурною зовнішністю, коли побожно підходили до св. Причастя, і нишком раділи, що їхні молитви і пожертви даватимуть плоди.

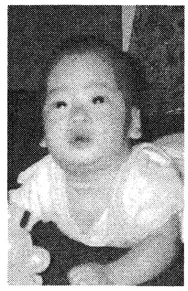
В короткому слові-проповіді ректор семінарії о. Янґ висловив признання українським студентам семінарії, які далеко від своїх родин, в іншому оточенні докладають всіх зусиль, щоб навчити мови тієї країни, здобути богословську освіту та працювати в Господньому винограднику. Однак студії вимагають вчительської, виховно-духовної праці та матеріяльних засобів. Парох церкви св. Юра о. Патрикій Пащак подякував ректорові за участь в літургії, а хористам за гарний спів та продемонстрування пісенного багатства великопостної обрядовости нашої УГКЦеркви.

Оксана Луцька

НОВІ ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ



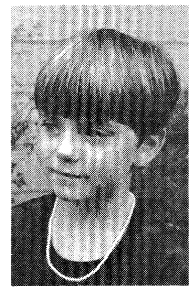
Лукіян І. Ленчук, син Івана й Олени Ленчук, новий член УНСоюзу 182-го Відділу в Кліфтоні, Н. Дж. Вписали свого внучка Лукіяна в члени УНСоюзу мама Олена і тато Іван Ленчук.



Петро К. Слевінський, син Романа і Соари Слевінських, новий член 59-го Відділу УНСоюзу в Бріджпорт. Конн. Вписали свого внучка в члени УНСоюзу дідо Т. і бабця М. Слевінські.



Олівія П. Цап, доня Сузен і Дмитра Цап, нова членка УНСоюзу 59-го Відділу в Бріджпорті, Конн. Вписали свою доню Олівію в члени УНСоюзу мама Сузен і тато Дмитро Цап.



Марісса К. Цап, доня Сузен і Дмитра Цап, нова членка 59-го Відділу УНСоюзу в Бріджпорті, Конн. Вписали свою доню Маріссу в члени УНСоюзу мама Сузен і тато Дмитро Цап.

Суспільна Опіка СУА — поміч „бабусям"

Одною з ділянок праці Суспільної Опіки СУА є допомога самітнім жінкам похилого віку (70 років і більше) в Европі, Південній Америці, а тепер і в Україні. Членки СУА знали про тяжке життя жінок, які по Другій світовій війні не могли виїхати на еміґрацію через вік чи слабе здоров'я. Найбільше з них залишилося в Німеччині. Треба було їм допомогти. Не один Відділ взяв під опіку одну чи дві т. зв. „бабусі", листувався з ними, і часто траплялося, що треба було зробити пам'ятник на гробі своєї „бабусі". На її місце Головна управа СУА приділяла іншу і так довгими роками допомагалося цим жінкам. Ольга Гнатик, член Комісії СО допомагала координувати цю поміч від 1977 року до часу її відходу у вічність 8-го лютого ц. р.

Були також „бабусі" в Югославії, Польщі, Франції та Бразилії. Матеріяльна допомога була скромною, але моральна підтримка була сильною, що вказували щирі листи від тих „бабусь", які доживали віку в старечих домах у чужих їм країнах. Знаходили ми також дороги, щоб переслати пакунки для українських жінок-політв'язнів у Совєтському Союзі.

З проголошенням незалежности України відкрилася дорога до „бабусь" в Україні. І про них я хочу сьогодні написати.

За схваленням голови Союзу Українок України (СУУ) Атени Пашко, ми розписали письма до голів Відділів (областей) Союзу Українок, щоби подали нам списки потребуючих самітніх старших жінок, які не дістають допомоги від родини в діяспорі. Дістали ми зворушливі відповіді і списки по 30–50 „бабусь" в області, а нераз тільки в одній місцевості. Почали передавати чи пересилати допомогу, яку голови Відділів ССУ приділювали найбільш потребуючим, бо виказалося, що неможливо допомогти всім. Як відомо, під цю пору найтяжче переносять економічну кризу в Україні якраз ці жінки. Є між ними колишні політв'язні, жінки-воїни УПА, незаконно репресовані, які не можуть вижити зі скромних старечих пенсій, що і часто не приходять до них по декілька місяців. Голова СУА Анна Кравчук і референтка Суспільної Опіки СУА Лідія Черник відвідали жінок у Чорнобильській зоні. Цим жінкам допомагається харчевими пачками.

Наведу кілька уривків з листів від членок СУУ та від їхніх „бабусь": „З повагою до Вас звертається Антоніна Дзядлович, дякує Вам за турботу і допомогу, яку Ви надаєте жінкам незалежної України. Про це розповіла мені голова СУУ Вінниці Валентина Головатюк. Нам жінкам-пенсіонеркам нелегко виживати, так, як нашій державі Україні"... З Миколаєва голова СУУ Раїса Шпак: „Ми дуже зворушені Вашою допомогою і підтримкою у ці нелегкі для України й українського народу часи. Наші „бабусі", не дивлячись на погіршення їх життя, продовжують залишатися оптимістами і вірять, що незабаром прийде той час, коли Україна стане багатою й стабільною. Ми і наші „бабусі" зворушені тим, що у далекій Америці жінки-українки пам'ятають про „бабусь" південного Миколаєва". ...А „бабуся" з Миколаєва Марія Йосифів додає: „Безмежно вдячна Вам і прошу передати від мене всім членкиням мою щиру подяку за допомогу. Але, дорогі мої, Вам також манна з неба не сиплеться... Хоч як важко матеріяльно у нас, якось проживемо, лиш би наша Україна стала твердо на ноги". М. Йосифів була засуджена в 1944 році до розстрілу, але присуд змінили ув'язненням на Колимі. Щойно в 1973 році повернулася в східню Україну, бо в західню не дозволили.

„Бабуся" зі Севастополя, Крим, пише: „Черговий раз десниця Господня спрямовує Вашу щиру допомогу нашій скромній родині, яка складається з мене, пенсіонерки, і синастудента Львівської Богословської Академії. Ваша допомога, яку я отримала за посередництвом голови СУУ Богдани Процак, стала дуже суттєвою у нашому скромному житті. Від цілого серця висловлюю Вам щиру подяку. Нехай Господь Бог стократно винагородить Вас за Ваше милосердя і увагу до тих, хто цього так потребує в житті". З Харкова пише голова СУУ Леся Дудченко: „Ще раз дякую за матеріяльну допомогу, яку Ви надали в цей складний економічний для України час, за програмою „бабусям" — нашим малозабезпеченим хворим та одиноким жінкам. 30 жінок отримали допомогу, а копії списків цих осіб ми Вам висилаємо". З Ялти, Крим, голова СУУ Світляна Кочерга пише: „Прийміть від мене особисто щиру подяку за Вашу шляхетну працю, за те, що не забуваєте ялтинських союзянок-„бабусь". Повірте, до зворушливих сліз приємно спостерігати за літніми жінками, які життєво розцвітають, почувши, що комусь вони потрібні, що хтось (а тим більше з далекої Америки) дбає про них. Сподіваюсь, що надіслані нами документи дозволять Вам пересвідчитися, що гроші дійшли до адресатів. Зичу Вам здоров'я, наснаги і Божої ласки". „Бабуся" з Ялти Марія Олійник додає в своєму листі: „Шановні сестри-українки. Щиро вдячна Вам за матеріяльну підтримку, за працю безкорисливу в далекій від Вас нашій рідній Україні". Інша „бабуся" з Ялти, Петрунеля Стегній, описує в своєму обширному листі про життя в Ялті і додає: „Боже, Боже, допоможи усім і дай здоров'я тим, що за нас пам'ятають і дбають. Ваша підтримка для нас дуже своєчасна, не дивлячись, що наші пенсії маленькі, але нам ще за два місяці не видали. Так, що нема слів, щоби Вам висловити вдячність, це тільки, може, можливо душею і серцем, дорогі наші посестри. Я зі своєї допомоги дала десять долярів одній нашій союзянці, вона молода, але дуже хворіє".

Таких листів приходить багато і з інших місцевостей нашої України, що й годі всі помістити, але наведу ще кілька слів від жінок з дуже далекого міста Куп'янськ, Харківської області. Учителька, яка допомагає нам розділити допомогу, в одному з перших листів пише: „Я дуже вдячна Вам за те, що Ви доручили мені цю місію. У повсякденних справах мало часу, щоб звернути увагу на людей, які живуть поруч. Коли я роздавала допомогу, то побачила стільки горя і сліз людей зовсім старechьких, хворих, голодних, безпомічних. Тепер душа моя болить і я вирішила чимось допомогти їм. В їхніх очах вже зів'яла надія в доброту цілого світу, а деякі просять Бога смерти. Більшість з них зустрічали мене зі сльозами вдячности, розповідали про свої біди, просили Бога щастя та здоров'я для Вас, своїх благодійників. Юлію Дзюбанову ми знайшли в неопаленій хаті, а температура надворі — мінус 20 степенів Цельзія. За гроші, що Ви надіслали, ми купили дров та вугілля, а наші школярі порубали ті дрова. Жінка, що вже зібралася помирати, ожила, повеселішала, навіть подяку в газету написала всім, хто їй допоміг"... А сама Юлія Дзюбанова написала: „Вельмишановні, люб'язні, великодушні мешканки Америки, від усієї душі щиро і сердечно дякую Вам за таку потрібну, в період тяжкої скрути, нам жінкам-українкам похилого віку, грошову допомогу. Не вистачає слів подяки. Хотілось би пташкою полетіти до Вас, обійняти і притиснутись до Ваших гарячих сердець. Ще раз велике спасибі Вам. Великої скрути завдає паливо, яке дуже дороге і неякісне: горить, а тепла не дає, ноги ніколи не нагріваються. Та я не в розпачі, не у відчаї. Думаю, що це тимчасово. Наша Україна скоро оправиться від нестатків, всі наші трудноші минуть і ми заживемо щасливо і замож-но".

На кінець кілька слів з останнього цьогорічного листа учительки з М. Куп'янськ: „Список „бабусь", які одержали допомогу, пересилаю Вам. Роздавати допомогу — це дуже важка місія. Після чергового візиту до „бабусь" я декілька днів ходжу засмучена і знепокоєна, бо в мене з голови не виходять їхні слова, їхні сльози і сповіді. Деякі навіть стають на коліна і починають цілувати мої руки, незважаючи на мої протести і доводи, що це не моя допомога. Це Вам вони цілують руки. Я роздала допомогу тільки декільком, а десятки протягують руки і з надією заглядають мені в очі. Прошу не надсилати мені більше Вашу допомогу для роздавання, бо я дуже страждаю"...

Цих кілька уривків з численних листів з України наводимо тут, щоби наші жертводавці — членки СУА і українське громадянство — побачили, якою потрібною є допомога в Україні, чи це є хворі — жертви Чорнобиля в лікарнях і санаторіях, чи діти в сиротинцях, чи старенькі немічні „бабусі". Суспільна Опіка СУА складає щиру подяку членкам СУА і всьому українському громадянству за щедрі датки на фонди СО СУА, та просимо дальші пожертви пересилати на: UNWLA, Welfare Fund і UNWLA Chornobyl Fund, 108 Second Ave., New York, N. Y. 10003.

Ірина Руснак

БЕЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КНИЖКИ — НЕ БУДЕ Й УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ!

Тернопільська капеля бандуристів

Після успішного концерту бандуристів у Чернівцях, переночувавши, поїхали до Тернополя. По нас приїхав сам дириґент капелі Богдан Іваноньків і забрав просто до Теребовлі, де вони мають свої проби. Ми мали досить часу оглянути Теребовлю і близькі села, бо концерт відбувся аж ввечері. Мали нагоду бачити, як з усіх кінців з'їжджались бандуристи на пробу. Сюди приїжджають бандуристи з Тернополя і семи довколишніх місць. Капеля нараховує 45 осіб. Вони також мають Школу Кобзарського Мистецтва, яка має 40 хлочиків, тож зміна для капелі запевнена.

Капеля бере початок зі села Струсів, яке прилягає до Теребовлі, і в якому є великий Будинок культури. У склад капелі входять робітники, вчителі, культурно-освітні працівники, солісти, поети, композитори. Творчість капелі „Кобзар" — це яскрава сторінка в житті кожного її члена, а усіх їх єднає палка любов до пісні, до бандури.

Їх перші кроки в 1957 році виявилися нелегкими, але впевненими. Репертуар почали з поезії свого односельчанина Степана Будного і його своєрідного гимну „Цвітуть в Тернополі сади". Писали музику на слова місцевих поетів, які оспівували красу Надзбруччя.

Заслужена капеля бандуристів „Кобзар" — явище в розвитку народного мистецтва. „Кобзар" має велику популярність не тільки в Тернопільщині, а й далеко за її межами. Вона стає постійною учасницею тодішніх всесоюзних та республіканських конкурсів, а виступи транслювали на центральному телебаченні.

Пісня — одна з визначальних характеристик духовости українського народу. Вокальному мистецтву вірно служить теперішній керівник капелі Богдан Іваноньків з Ріпинців на Бучаччині. Кажуть, що природа має великий вплив на духове формування людини. Напевно ріпинецькі ліси, хвилисті узгір'я Наддністров'я, тихе дзюрчання річки Вільхівця настроювали тонкі струни його душі. Зачаровано хлопчина слухав гру сільських музик, а згодом, закінчивши місцеву школи, подався на дальше навчання до Івано-Франківського музичного училища. Відтак вчорашній студент стає викладачем. Учні і колеґи педагоги знали його як одного з найталановитіших випускників. Ще й сьогодні колишня його учениця, а сьогодні примадонна Київської опери Марія Стефюк, слухає телефоном його порад. У Львівській Консерваторії Богдан організував хорову капелю та чоловічий квартет, в якому співав і який двічі ставав лавреатом всесоюзних конкурсів.

Після закінчення консерваторії Богдан працював у Тернопільській філярмонії і тоді запізнався з Струсівською капелею бандуристів. Уже з перших днів припав бандуристам до серця. Вимогливий, з гарним широкого діяпазону голосом він повів капелю до складніших виконавських досягнень. Майже чверть століття Богдан є керівником і душею цієї унікальної капелі. А унікальна вона тим, що її учасники віком від шістнадцяти до вісімдесяти трьох років, збираються реґулярно з семи близьких пунктів два рази на тиждень і по кілька годин віддаються чарам української пісні. Збираються у дощ і сніг, безплатно. Чим і як можна оцінити почуття капелян, які втомлені буденними турботами, але як засядуть за бандури, то в них зникає втома, і співає душа.

Капелі аплодували в Польщі, Росії, Болгарії, Югославії, Литві, Білорусі, в Києві, Каневі, на батьківщині Остапа Вересая Сокиринцях, в Карпатах і чи не по всіх містах України.

Найбільшими подіями в житті капелі були виступи в Києві — у Колонній залі М. Лисенка та на могилі Тараса Шевченка в Каневі, де бандуристи полонили слухачів своїм самобутнім виконанням. Струсівські кобзарі успішно виконують складні хорові та інструментальні твори української та зарубіжної клясики. В 1982 році художньому керівникові і головному дириґентові капелі Б. Іваноньківу, за заслуги в царині пісенної культури присвоєне звання заслуженого артиста України. Фірма „Мелодія" неодноразово випускала платівки з записами творів капелі. Святом була подорож бандуристів у 1966 році в Литву, а навесні 1969 року капеля брала участь у фестивалі українського мистецтва в Ленінграді. Справжнім тріумфом творчого досягнення капелі була участь у фінальному концерті у Москві, а в 1972 році капеля зайняла перше місце і одержала золоту медалю на Всесоюзному телевізійному конкурсі.

1985 рік започаткував новітнє національне відродження в Україні. Спадає табу з народних звичаїв, обрядів, святкувань і церемоній; оживає фолкльор. Зазвучала бандура козацьким маршем колядок і щедрівок, стрілецькою піснею. Традиційними для відродження нашої пісенности стали обласні фестивалі.

Пам'ятним для капелі залишився виступ у Мукачеві. Щиро, схвильовано прийняли велику концертну програму капелі в 1990 році в дні Різдвяних свят. У серпні 1990 року була зустріч з хоровим колективом ім. Кошиця з Вінніпегу. Капеля постійно і наполегливо долає нові творчі висоти вокальної майстерности.

І знову вдаряли пальці по струнах бандури. Здавалося, наче звучить-озивається сама душа українського народу. То ніжно, врочисто лунає спів, дзвенить струна. Неначе хвиля в синім морі... Ми прослухали двогодинний гостинний концерт, репертуар якого складався переважно з воєнних-стрілецьких та упівських пісень. Були також історичні пісні, думи і декілька інструментальних творів. Це був справді тріумф капелі. Моя дружина закінчила признання словами „Ви є дух, що тіло рве до бою". Слава Вам усім, бандуристи, і Вашому прекрасному дириґентові Богданові Іванонькові.

Микола Чорний-Досінчук

Лекції англійської мови
ПРОСТО ПРО СКЛАДНЕ

<u>**Зайняття двадцять третє**</u>

ПРО ПІДРЯДНІ РЕЧЕННЯ

Англійські прийменники, зв'язані з дієсловами, можуть принести немало несподіванок, якщо вони знаходяться на початку або в кінці підрядного речення:

I think of what she has said. — Я думаю про те, що вона сказала.
This is an example of how he thinks. — Це приклад того, як він мислить.
Look at what you have done. — Подивися, що ти наробив.
This is the woman he is married to. — Це жінка, з якою він жонатий.
I know what you are hinting at. — Я знаю, на що ви натякаєте.

Пригляньмося до самих підрядних речень. Як завжди, постараємось підійти до проблеми з практичної сторони, зосереджуючись на тих місцях, де не збігаються норми англійської та української мов.

Крім терміну **"sentence"** — речення (яке може бути і простим, і складним), в англійській граматиці популярне слово **"clause"** — група слів, яка включає підмет і присудок, себто просте речення. Перший варіянт — коли складене речення складається з двох незалежних — особливих складностей не викликає:

Ed started his own business, and Harry joined the Marines. — Ед відкрив своє підприємство, а Гаррі вступив до морської піхоти.

Деяку проблему викликають тут коми, у відношенні яких правила англійської мови допускають багато різноголосся.

He looked everywhere but he didn't see her. — Він дивився всюди, але її не побачив.

Найчастіше вживаний (і цікавий для нас) — інший варіянт, коли підрядне речення (**subordinate clause**) визначає один із членів головного (**main clause**). Тут будуть незвичні моменти. Виявляється, багато залежить від слова, яке зв'язує підрядне речення з головним.

1. „Запитальні" слова **where, when, how, why** (**adjective clause**).

I know where she lives. — Я знаю, де вона живе.
Tell me why you were late. — Скажіть мені, чому ви запізнилисъ.

Як бачите, підрядні речення такого типу в англійській мові комою не відділяються. На відміну від української мови, прийменник перед таком словом-зв'язкою є <u>необхідним</u>.

They go to where she lives. — Вони йдуть туди, де вона живе.

А ось в українській мові відповідні слова (де, як та ін.) відразу після прийменника знаходитися не можуть, тому нам необхідний додатковий зворот (про те, як; на те, що; та ін.) [illegible] як він грає в шахи.

Tell me about what he has learned. — Розкажіть мені про те, що він довідався.

A lot depends on where he is. — Багато залежить від того, де він знаходиться.
Listen to what he is saying. — Прислухайтеся до того, що він говорить.
He writes books on how to get rich. — Він пише книги про те, як розбагатіти.
We disagreed over what to do next. — Наші думки розійшлися в тому, що робити далі.

2. Слова **that, which, who, whom** (**relative clause**).

I know that she is here. — Я знаю, що вона є тут.
I like the book which you gave me. — Мені подобається та книга, яку ви мені дали.

Слово-зв'язка **that** універсальне, себто придатне для будь-яких випадків. А слова **which, who, whom** можуть заступати його, але по-різному: **who (whom)** — для осіб, і **which** — для предметів. При цьому слово-зв'язка може взагалі бути відсутнім, що для нас дуже незвичне:

I know she is here. — Я знаю, що вона є тут.
I like the book you gave me. — Мені подобається та книга, яку ви мені дали.
I hope you are my friend. — Я надіюся, що ви — мій приятель.
I like the song he is singing. — Мені подобається пісня, яку він співає.
The mistake you made was serious. — Помилка, яку ви зробили, була серйозною.

Складнопідрядні речення без слóва-зв'язки вживаються в розмовній мові повсюди. Але чи завжди слово-зв'язку можна пропустити? Ні. Деколи це слово є підметом підрядного речення — тоді воно необхідне:

You know the lawyer who lives here. — Ви знаєте адвоката, який тут живе.
He has a fire alarm which starts ringing for no reason. — У нього є протипожежна сиґналізація, яка починає дзвонити без причини.
I threw away the old clock that didn't work. — Я викинула старий годинник, який не ходив.

Додамо до цього, що прийменники можуть знаходитися перед словами **which, whom,** хоча це й звучить формально:

Philosophy is a subject about which I know little. — Філософія — це предмет, про який я знаю мало.
With whom do you intend to travel? — З ким ви збираєтесь подорожувати?

Отже, у цьому випадку маєте вибір — фраза може звучати більш розмовно або більш офіційно, в залежності від того, де ви поставите прийменник.

А ось перед словами **that, who** прийменникові місця немає, тому його доводиться ставити в кінці:

Philosophy is a subject that I know little about.
Whom do you intend to travel with?

Врахуйте, що деколи завважити англійське підрядне речення нелегко. Ось один незвичайний випадок (**passive clause**):

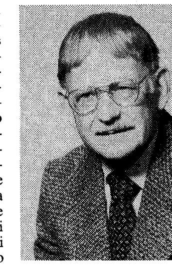
She likes being looked at. — Їй подобається, коли на неї дивляться.
I hate being laughed at. — Не переношу, коли з мене сміються.

І останній деталь: слово **"like"** у значенні „як, подібно" є прийменником і часто опиняється в кінці речення:

He swims like a fish. — Він плаває як риба.
What does she look like? — Як вона виглядає?

Автор лекцій англійської мови — Віталій Левенталь. Матеріял опрацювала відповідальна за рубрику Галина Колесса. Автор застерігає за собою усі права.

Св. п. Т. Дурбак



Св. п. Т. Дурбак

Відійшов у вічність в останній день минулого, 1996, року. Прийшла вістка про його смерть із сонячної Фльориди де, перейшовши на пенсію, перебував з дружиною, щоб допомагати у вихованні внуків синові, після смерти невістки в автомобілевій катастрофі.

Відійшла у засвіти людина, яка всім трудом свого життя, в Україні та опісля в діяспорі, підтримувала справу українства та Української Греко-Католицької Церкви. І добрий звичай велить, щоб згадали його люди добрим, заслуженим словом.

Тарас Дурбак — дитина українського Львова. Його предки, добре відомі між львівським громадянством, були піонерами українського промислу. У часи, коли займатися таким ділом було для українців дуже незвично — це був справді відважний задум. А рівночасно — як дуже треба було для піднесення української економіки, щоб не лиш хліборобство, але й інші ділянки продукції переходили в українські руки з рук чужинців-зайд.

Вірний родинним традиціям, Тарас Дурбак теж осягнув звання інженера-хеміка.

Народився він у 1911 році, на три роки перед вибухом першої світової війни, та семилітньою дитиною пережив Листопадовий Зрив. Покоління його — це покоління, з якого вийшли і Роман Шухевич, і Богдан Кравців, і ціла плеяда активних діячів відродження після невдалих Визвольних Змагань.

Атмосфера нескореного ворогом Львова привела його, вже десятилітнім, у ряди Українського Пласту. Пластову присягу на вірність Богові й Україні склав у 1923 році і зостався їй вірним аж до смерти, як це голосить гасло його Куреня Пластунів Сеніорів, до якого вступив у дорослому віці.

У своєму Юнацькому Курені ім. Гетьмана Петра Сагайдачного займав у курінній старшині пости курінного судді, писаря, скарбника. У студентські роки вступив до 16-го Куреня Старших Пластунів „Орден Залізної Остроги", який зокрема займався наймолодшими пластунятами-новаками. Побудова й ведення славного табору новацтва у Підлютому в Карпатах у маєтностях Митрополита Андрея Шептицького — це була спеціяльна ділянка праці „Озонів", як себе скорочено назвали ці ідейні молодці. Вже тоді Тарас Дурбак довів свою спеціялізацію до того, що в 1930 році став референтом організації й діяльности в Головному рефераті Новацтва у Львові.

По цій же лінії, вступивши до сеніорату Пласту після Другої світової війни, став дорадником у справах в окрузі (паланці) Реґенсбурґу в Баварії.

Його працьовитість та організаційні здібності ще у Львові в 1928–29 роках привели його на становище секретаря Верховної Пластової Команди, а й далі, на еміґрації в Німеччині й ЗСА займав він ряд постів у вищих пластових з'єднаннях: заступника Голови Крайової Пластової Старшини та Крайового Команданта Пластунів на ЗСА, голови Крайової Таборової Комісії там же, референта Вишколу, а опісля булавного Пластунів у Головній Пластовій Булаві, члена Головної Пластової Ради.

Послідовна й сумлінна праця пластуна давала не лиш великі виховні успіхи, але й відзначення, згідно з пластовою справедливістю. Вже в 1929 році здобув старший пластун Тарас Дурбак відзначення Пластової Свастики (тоді вона була символом життя і сонця — щойно пізніше набрала значення „зламаного хреста" у гітлерівській символіці). В 1953 році одержав найвище пластове відзначення „Святого Юрія в Золоті", а в 1966 році — орден „Срібної сокири" — за особливо видайну громадську працю.

Рівночасно з працею у верховних пластових з'єднаннях був активним членом Пласту „вдома" в Нюарку — групи, яку зорганізував, а далі станиці, де став, між іншими, зв'язковим Куреня Юнаків — і дальша його спеціялізація у пластовій праці йшла по лінії юнацтва. Тут він не лише працював практично, але й складав програми вишкільних курсів та редаґував виховницький журнал „В дорогу з юнацтвом".

До Першого Куреня Пластових Сеніорів вступив у 1943 році в Німеччині. Курінь цей постав у 1930 році у Львові, коли перші молоді і надзвичайно активні люди, виховані в Пласті, дійшли до вповні дорослого віку. Членами цього ж Куреня були і сам основник Пласту д-р Олександер Тисовський, і Начальний Пластун Северин Левицький. У Курені „друг Щапа" (таке псевдо прийняв курінним звичаєм, був курінним у 1982–84 роках, редактором курінного бюлетеня „Листки Дружнього Зв'язку", займав теж інші пости в Курінній Старшині, а головне, був „совістю" Куреня. Бо хоч і не правник за званням, найкраще розумівся на правильниках, статутах і приписах і пильнував, щоб їх сумлінно дотримувалися.

Другою ділянкою, якій Тарас Дурбак присвячував особливу увагу, були справи Української Католицької Церкви. Як скарбник та муж довір'я своєї парохії св. Івана Хрестителя в Нюарку, Ню Джерзі, побудував там нову церкву. Зокрема ж займався вдержанням та поступом справи беатифікації Слуги Божого Митрополита Андрея Шептицького, для якого зберіг синівську пошану ще з часів молодечого таборування в Підлютому. Їздив з доповідями про Митрополита, організував імпрези в його пам'ять, збірки підписів під відповідними проханнями до Папи. Справа беатифікації була дослівно справою його особистого життя й старань.

Скромна посмертна згадка не дає можливости навіть короткого переліку всіх його постів та діловодств. Але і з того, що згадане, видно незвичайну працьовитість та увагу до кожного діла, за яке брався. Будучи референтом вишколу та організатором виховницьких курсів, між іншими сам брав участь у подібних курсах американських скавтових провідників, щоб набрати ширшого погляду на організацію цих справ „у сусідів".

Без перебільшення можна сказати, що бл. п. інж. Тарас Дурбак був справжнім лицарем праці й обов'язку. Не випадково іменували його лицарем аж двічі: у його молодечому, студентському курені іменували його повноправним членом, з титулом „Лицаря Ордену Залізної Остроги", згідно з курінним ритуалом, а вдруге відзначив його у 1984 році Папа Павло 6-ий, приймаючи як лицаря в Орден Святого Григорія за визначну працю для Церкви.

Господь дозволив йому прожити довгий, працьовитий і плідний вік — 86 років. Хай же ширяє його праведна душа над звільненими сьогодні Карпатами, де нові покоління пластунів запалюють знову ватри вірности Богові й Україні.

Леся Храплива-Щур

День відвідин — день кар'єри у Менор Коледжі

Для тих, котрі зацікавлені знайти відповідну кар'єру, або повернутися до студій, Менор Джуніор Коледж в Дженкінтавні, Па., влаштовує день відвідин — день кар'єри в неділю, 20-го квітня, в 1-ій год. по полудні.

В тому часі відбудуться особливі семінари п. з. „Я нерішений щодо моєї кар'єри", „Фінансова допомога" і „Поворот до навчання для дорослих".

В додатку відбудуться презентації про кар'єри книговодства, комерційої адміністрації, завідування піклуванням здоров'я, наука комп'ютерів, технології бюра, секретарювання (адміністративне, леґальне і медичне), доюридичне, судове звітування, опіки дітей, початкової освіти, гуманітарних послуг, психології, доглядання хворих, діягностичного зображення, фізичної і фахової терапії, технології медичної лябораторії, поширених функцій дентистичного асистування, ветеринарної технології і загальних наук.

Збір професорів, студенти, координатори постійних жителів, тренери і представники прийнять та фінансової допомоги будуть відповідати на запитання. Також відбудуться оглядини коледжу. Зацікавлених заохочуємо відвідати кемпус колинебудь під ча цієї програми.

За додатковими інформаціями або замовленнями на особливі семінари слід телефонувати на число (215) 884-2216.

Кредитова кооператива „Самопоміч" підтримує Менор Коледж



Сестра Марія Кекилія Юрасінська, ЧСВВ, президент Менор Джуніор Коледжу, приймає дотацію в сумі 1,500 дол. від д-ра Володимира Бандери, касира Української Федеральної Кредитової Кооперативи у Філядельфії. Д-р Бандера зложив дотацію на підтримку 50-літнього ювілею коледжу, що наближується. Він хвалив коледж за постачання індивідуальної освіти, розвиток ступенів таких програм, як галузі суміжного здоров'я, ветеринарної технології і освіти раннього дитинства, і за збереження української спадщини через філядельфійську громаду. Менор, заснований Сестрами св. Василія Великого у 1947 році, цього року святкує 50-літній ювілей. Д-р В. Бандера є членом Ради довір'я Менор Джуніор Коледжу і професором економіки на Темпл університеті.

Країна...

(Закінчення зі стор. 2)

І все ж модернізація країн поступає. Появляються поволі пошта, електрика і банки. Нема телевізії, однак все частіше використовується відеофільми, адвокати відкривають свої канцелярії, вулиці освітлюються, а вуличний рух кермується сиґналами...

Співархітектом охорони довкілля і придбання фондів є Бенджі Дорджі, колишній студент військового коледжу в Англії. Його ідею охорони вже прийняли і впровадили в життя деякі країни. Він, однак, дещо збентежений фактом, що країни з жалюгідними результатами охорони довкілля мають змогу одержувати великі допомоги від світових груп для рятунку знищеної екологічної системи. Відносно цього він дещо з іронією ставить питання: „Чи ми (Бутан) маємо зрубувати наші дерева ще заки зможемо одержати допомогу їх зберігати?". Загально відоме, що бутанські ліси мають великий позитивний вплив на атмосферу світу, а користи з цього вартують мільйонів долярів. Великою фінансовою привабою для скарбу країни є нагода вирубу дерев, що принесло б дохід півбільйона долярів річно. Але це неактуальне, бо король не дозволяє на експуатацію. Чому? Тому що він не лише відчуває, але і переконаний, „як розкішними є його ліси".

Ділимося сумною вісткою, що 4-го квітня 1997 р. на 76-му році життя на Фльориді відійшов у вічність наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, ДІДО і БРАТ

бл. п.

ЮЛІЯН БІНДАС

Залишив у смутку:

дружину	**— ЛЬОДЮ**
двох синів	**— ЕДВАРДА і БОГДАНА**
три дочки	**— ЕМІЛІЮ, ЮЛІЮ і ЛІСУ**
семеро внуків	
двох братів	**— ІВАНА і РОМАНА в Україні**
три сестри	**— ЗОСЮ, ТАНЮ і СТЕФАНІЮ в Україні**

Вічна йому пам'ять!

Ділимося сумною вісткою, що 26-го березня 1997 р. після довгої недуги відійшов у вічність на 81-му році життя наш дорогий ВУЙКО

бл. п.

ІВАН ФЕДІВ

ПАРАСТАС був відправлений 1-го квітня, а похоронні відправи відбулися 2-го квітня 1997 р. в церкві св. о. Миколая в Пассейку, а опісля на цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Залишені у смутку:

сестрінки	**— ХРИСТИНА БЛАЖЕНКО з дітьми МАРІЙКОЮ і ВОЛОДАРЧИКОМ**
	— БОГДАННА ТИТЛА з чоловіком ЄВГЕНОМ
	— АЛЕКСАНДРА ПІНКОК з чоловіком ДЖІМОМ і дітьми ХРИСТИНКОЮ і КАТРУСЕЮ

та ближча і дальша родина в ЗСА, Канаді, Україні і Польщі.

Ділимося сумною вісткою, що 7-го квітня 1997 р. у Філядельфії, Па., після тяжкої хвороби, заосмотрений Найсвятішими Тайнами, відійшов у вічність

бл. п.

ВОЛОДИМИР КІЙКО

Нар. 25-го вересня 1930 р. в с. Щирець, обл. Львів, Україна.

Глибоко сумують:

син	**— РОМАН з дружиною НАТАЛЕЮ і донечкою ІРУСЕЮ (Україна)**
сестри	**— ЛЮБА КОКОЦЬ з родиною (Україна)**
	— НАДІЯ КУЛЬЧИЦЬКА з родиною (Україна)
	— ОЛЬГА АНДРЕЙЧИК
сестрінок	**— РОМАН АНДРЕЙЧИК з родиною**
двоюрідні сестри	**— ОЛЬГА СТЕФАНОВИЧ**
	— ДОЗЯ ГАЙВАС
	— ОКСАНА ГОРАЄЦЬКА

та ближча і дальша родина в Україні й ЗСА.

Служба Божа з Панахидою буде відправлена в понеділок 28-го квітня 1997 р. о год. 8-ій в українській католицькій церкві Христа Царя 1623 Cayuga St., Philadelphia, Pa. 19140.

„Оселедець" у 12-му Відділі Українського Золотого Хреста

Раз у рік справляємо перед Великоднем цю імпрезу. Вкладаємо до неї працю всіх наших членок під проводом голови Нюти Кузик, імпрезової референтки Стасі Ястремської і господарської референтки Галі Сосенко. Звичайно ставимо імпрезу на вищому рівні і стараємося прийняти наших гостей, громадян Чикаґо смачною вечерею та цікавою, легкого відтінку, програмою. Імпреза відбулася в Культурному Осередку.

Підставовою працею нашою (теж і довгою) є риба, особливо в помідоровому сосі, яка забирає багато зусиль. В кухні працювали наша секретарка Ліда Канафоцька, п-ні Ленчицька, Оксана Бойкевич і Аня Касіян в часі, коли я туди прийшла. Краяли цибулю, смажили добре почищену рибу, а при тому обговорювали різні переписи, додаючи власний досвід. Інші пані впорядковували і прикрашували столи та залю, приготовляючи на імпрезу. Я не мала нагоди їх бачити. Знаю лише, що Ірина Шарин, Орися Пундій та теж і п-ні Ленчицька тим займалися.

В суботу по полудні зароїлося від наших членок, що приносили джело, тістечка та інші присмаки. Ірина Семкович зі сестрою приготовляли вдома, як теж інші членки, включно зі мною. Ввечері заля приваблювала кольорами, на стіні над головним столом висіли малюнки оселедців. Там теж розкладені були фанти. Кожний стіл був прикрашений фляфончиками з жовтими пахучими квітами. Були квітки теж на столі з харчами, але вони були зроблені з... ріпи, цибулі, а грибочки — з редьки.

Заля заповнилася добірною публікою, яка звичайно приходить на наші імпрези. 8-го березня вони нас не завели. З консуляту прибуло жіноцтво під проводом дружини генерального консуля Світляни Кирик. Їм дотримував товариство лучник між клюбом „500" і консулятом інж. Личик. Серед присутніх були члени НТШ та інших професійних товариств, як також голова Головної Управи Українського Золотого Хреста Наталія Іванів.

Вечером провадила Нюта Кузик. Вона розпочала ось так: „Ця зустріч відрізняється від усіх інших імпрез, які наше товариство влаштовує. На цьому вечорі ми маємо особливу нагоду висловити вам, шановне панство, нашу щиру подяку за ваше привітне ставлення до нас, за щедру Коляду, за жертвенність під час наших збірок під церквами, за прихильний відгук на нашу висилку пачок, а також за відвідування наших імпрез, та просити про вашу щедру підтримку і надалі. Це дає нам змогу подавати помічну руку потребуючим, виконуючи намічену попередницями 65 років тому працю, згідно з вимогами часу, потреб та спроможностей в різних країнах нашого поселення, а в останніх роках в Україні".

Отець Богдан Микита розпочав вечерю молитвою і благословенням трапези. Опісля виступали гуморист Зенон Маринець і естрадний співак Богдан Кісіль в супроводі Володимира Коцюруби з електронним фортепіяном. Вони розвеселяли публіку то жартами, то лагідним співом. Стася Ястремська виступила з цікавою гуморескою. Потому була розіграша фантів: ведмедиків, зайчиків, порцелянових дрібниць та багато іншого. Льоси тягнув З. Маринець, приговорюючи і розбавляючи присутніх жартами. Згадаю принагідно, що торт Галі Сосенко виграла п-ні Прихан і дуже ним хвалилася наступного дня на базарі 22-го Відділу Союзу Українок.

На кінець грали в бінго. Відтак Н. Кузик подякувала присутнім за увагу.

Люба Коць-Огаренко

Парлямент...

(Закінчення зі стор. 1)

беззастережну підтримку закону заявив також голова державної податкової адміністрації Микола Азаров.

Однак агентство Ассошіейтед Пресс повідомило, що Л. Кучма ще раз наголосив на важливості чужоземних інвестицій і висловив жаль з приводу того, що американська компанія „Моторола" вирішила минулого тижня покинути Україну. Як відомо, „Моторола", яка плянувала впродовж 15 років інвестувати в Україні 500 млн. дол, мотивувала своє рішення несприятливим інвестиційним кліматом і мінливими умовами підприємницької діяльности.

У ВІВТОРОК, 8-ГО КВІТНЯ, з Ватикану повідомили, що на місце померлого минулого листопада Кардинала Джозефа Бернардіна на становище керівника Чикаґської римо-католицької архидієцезії призначено 60- річного Архиєпископа Френсіса Джорджа з Портланду, Оре. Знавці церковних справ твердять, що в його особі Ватикан матиме особливу індивідуальність, котра боронитиме традиційні католицькі вчення, але також людину- священика-пастиря, котрий цікавиться громадськими питаннями, зокрема справедливістю для вбогих. Архиєпископ Ф. Джордж уроджений Чикаґо та має науковий ступень доктора теології та американської філософії. Інтронізація новопризначеного Архиєпископа відбудеться в середу, 7-го травня.

АВТОР ЕМБЛЕМИ КОНЦЕРТУ В ЛІНКОЛЬН ЦЕНТРІ

Автором емблеми концерту-свята українського танцю і хорової музики, який відбудеться 11-го травня в Лінкольн центрі в Ню Йорку, є українська мисткиня Оксана Цісельська. — Ред.

ВИГАСЛИЙ ТЕРМІН

У колонці „Палладі" („Свобода" з 9-го квітня ц. р.) у реченні, що починається у другій шпальті словами „Найчастіше це трапляється..." слід поправити „продовжений термін" на „вигаслий термін". — Ред.

ВІДІЙШЛИ • ВІД НАС •

АННА ЗЕМЛЕДУХ член УНС Відд. 305-го в Деляно, Па. померла 17-го травня 1996 року на 82-му році життя. Нар. 17-го березня 1914 року в Еклей, Па. Залишила у смутку кузина Карла Неваду. Похорон відбувся 22-го травня 1996 року в Магоні Сиги, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Маргарета Гентош, секр.

ЕЛЕНОР БЛЯНШЕ ДУДА член УНС Відд. 230-го Т-ва ім. св. Івана в Янґставні, Огайо померла 22-го вересня 1996 року на 72-му році життя. Нар. 10-го жовтня 1923 року в Роял Овк, Миш. Залишила у смутку мужа Нижка, дві дочки Шерин Морріс і Джоен Гілліленд, сина Марка і брата Ірвіна МекДонат. Похорон відбувся 25-го вересня 1996 року на цвинтарі Гіллкрест Меморіял Парк в Гермітедж, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Аннабелла Боровицька, секр.

МАРІЯ БАРТКІВ член УНС Відд. 10-го Т-ва Українських Євангеликів у Філядельфії, Па. померла 28-го червня 1996 року на 70-му році життя. Нар. 19-го грудня 1925 року в Донашові, Україна. Членом УНС стала 1996 року. Залишила у смутку чоловіка Петра, доньок Люсю з мужем та Ґльорію і сестру Марту в Україні. Похорон відбувся 3-го липня 1996 р. на цвинтарі Еджвуд Меморіял Парк в Канкордвилл, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Секретар

ІРЕНА ВАРГОЛЯК член УНС Відд. 264-го Т-ва „Український Тризуб" в Карнеґі, Па. померла 6-го жовтня 1996 року на 76-му році життя. Членом УНС стала 1936 року. Залишила у смутку сестер Гелен Росс, Енн Астрейб, Сисен Средіч, брата Михайла Попівчака племінників і племінниць. Похорон відбувся 10-го жовтня 1996 року на цвинтарі свв. Петра і Павла в Скатт Тавншип.

Вічна Їй Пам'ять!

Богдан Грищишин, секр.

д-р ОЛЕКСА ЦИБРІВСЬКИЙ член УНС Відд. 417-го Т-ва „Співпраця" в Джефферсонвилл, Інд. помер 3-го вересня 1996 року на 82-му році життя. Нар. 1914 року в Підсоснові, Україна. Членом УНС став 1950 року. Залишив у смутку дружину Мирославу, доньок Анну і Христину, синів Романа і Зенона, внуків Таїсу, Марка, Катерину, Павла, Анну, Адріяна, Олеся, Марусю, Меласю та Андрейку, брата Ілька та сестру Настю з родинами. Похорон відбувся 7-го вересня 1996 року на цвинтарі св. Миколая в Чикаґо, Іл.

Вічна Йому Пам'ять!

Ілько Цибрівський, секр.

МИКОЛА АНДРУХІВ член УНС Відд. 471-го в Монтреалі, Канада помер 3-го жовтня 1996 року на 84-му році життя. Нар. 21-го грудня 1911 року в Соколівці, Україна. Членом УНС став 1966 року. Залишив у смутку дружину Евстахію, сина Андрія з дружиною Юлією, доньку Лесю в мужем Бріяном і внуками Христофером і Адріяною, доньку Оксану. Похорон відбувся 7-го жовтня 1996 року на цвинтарі Cote des Neiges **в Монтреалі, Кве. Канада.**

Вічна Йому Пам'ять!

Д. Дубас, секр.

ВАСИЛЬ КОРШНЯК член УНС Відд. 292-го Т-ва ім. св. Івана Хрестителя в Дітройті, Миш. помер в листопаді 1996 року на 75-му році життя. Залишив у смутку дружину Надію. Похорон відбувся 2-го листопада 1996 року на цвинтарі Святого Гробу в Савтфілд, Миш.

Вічна Йому Пам'ять!

Ірена Прийма, секр.